

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- \* Rådets forordning (EF) nr. 2027/95 af 15. juni 1995 om indførelse af en forvaltningsordning for fiskeriindsatsen, for så vidt angår visse fiskerizoner og visse fiskeressourcer i Fællesskabet ..... 1
- \* Rådets forordning (EF) nr. 2028/95 af 29. juni 1995 om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde for perioden 6. september 1994 til 5. september 1997 ..... 9
- Protokol om de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, som er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde ..... 10
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 2029/95 af 22. august 1995 om indstilling af fiskeri efter tunge fra fartøjer, som fører fransk flag ..... 19
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 2030/95 af 22. august 1995 om indstilling af fiskeri efter brisling fra fartøjer, som fører svensk flag ..... 20
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2031/95 af 22. august 1995 om gratis levering af blød hvede fra intervention til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan og Tadsjikistan 21
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/95 af 22. august 1995 om levering af mel bestemt til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan ..... 31
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2033/95 af 23. august 1995 om fastsættelse af den disponible mængde for fjerde kvartal af 1995 for visse produkter i sektoren for mælk og mejeriprodukter under den ordning, der er fastsat i aftaler mellem Fællesskabet og Republikken Polen, Republikken Ungarn, Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik ..... 37

Pris : 18 ECU

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Kommissionens forordning (EF) nr. 2034/95 af 23. august 1995 om fastsættelse af den mængde, der er til rådighed for fjerde kvartal af 1995 for bestemte oste under den ordning, der er fastsat i interimsaftalerne mellem Fællesskabet og Bulgarien og Rumænien .....	39
Kommissionens forordning (EF) nr. 2035/95 af 23. august 1995 om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker .....	41
Kommissionens forordning (EF) nr. 2036/95 af 23. august 1995 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand .....	43
Kommissionens forordning (EF) nr. 2037/95 af 23. august 1995 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den fjerde dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1813/95 .....	45
Kommissionens forordning (EF) nr. 2038/95 af 23. august 1995 om fastsættelse af den disponible mængde for fjerde kvartal 1995 for visse oste i forbindelse med visse toldkontingenter for Ungarn og Bulgarien, der blev åbnet ved Rådets forordning (EF) nr. 3379/94 .....	46
* Kommissionens forordning (EF) nr. 2039/95 af 22. august 1995 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer .....	48
Kommissionens forordning (EF) nr. 2040/95 af 23. august 1995 om fastsættelse af, hvilke mængder mælk og mejeriprodukter der er disponible for fjerde kvartal af 1995 under den ordning, der er fastsat i aftalen om frihandel mellem Fællesskabet og de baltiske lande .....	54
Kommissionens forordning (EF) nr. 2041/95 af 23. august 1995 om fastsættelse af den fælles nedsættelseskoefficient til beregning af den mængde bananer fra tredjelande eller ikke-traditionelle AVS-bananer, der skal tildeles hver erhvervsdrivende i kategori C, der er registreret i Østrig, Finland og Sverige, for import til disse medlemsstater i fjerde kvartal af 1995 .....	56
Kommissionens forordning (EF) nr. 2042/95 af 23. august 1995 om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld for produktionsåret 1995/96 .....	57
Kommissionens forordning (EF) nr. 2043/95 af 23. august 1995 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	59
Kommissionens forordning (EF) nr. 2044/95 af 23. august 1995 om ændring af importtold for korn.....	61

---

## II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

### Kommissionen

95/346/EF:

- |  |    |
|--|----|
| * Kommissionens beslutning af 25. juli 1995 om særlige dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af visse kategorier af fersk fjerkrækød fra Israel og om dyresundhedsmæssige restriktioner efter indførsel heraf <sup>(1)</sup> ..... | 64 |
|--|----|

---

<sup>(1)</sup> Tekst af betydning for BØS

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2027/95**

af 15. juni 1995

om indførelse af en forvaltningsordning for fiskeriindsatsen, for så vidt angår visse fiskerizoner og visse fiskeressourcer i Fællesskabet

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur<sup>(1)</sup>, særlig artikel 8, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (EF) nr. 685/95 af 27. marts 1995 om forvaltning af fiskeriindsatsen, for så vidt angår visse fiskerizoner og visse fiskeressourcer i Fællesskabet<sup>(2)</sup>, er det fastsat, hvilke betingelser og procedurer der skal gælde for indførelsen af en forvaltningsordning for fiskeriindsatsen i ICES-område V b, VI, VII, VIII, IX, X og CECAF-afsnit 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0;

i henhold til artikel 5 i nævnte forordning har medlemsstaterne meddelt Kommissionen oplysninger omfattende navnelister for hvert fiskeri, vurdering af fiskeriindsatsen for hvert fiskeri og i givet fald den påtænkte reguleringsmekanisme for fiskeriindsatsen;

det er nødvendigt, at der på grundlag af de oplysninger, medlemsstaterne har indsendt, og under hensyntagen til de betingelser, der er fastsat i nævnte forordning, for hver medlemsstat fastsættes et maksimumsniveau for fiskeriindsatsen for hvert fiskeri, jf. artikel 3, stk. 1, i nævnte forordning, med henblik på at sikre, at den samlede fiskeriindsats, som for øjeblikket udøves i de nævnte områder, ikke stiger;

flagmedlemsstaterne har ansvaret for forvaltningen af fiskeriindsatsen, og de bør under overvågningen af niveauerne for fiskeriindsatsen tage hensyn til fiskeriindsatsen i forbindelse med udveksling af kvoter;

det bør fastsættes, at Kommissionen efter anmodning fra en medlemsstat kan fastlægge de gennemførelsesbestem-

melser, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 685/95;

det bør fastsættes, at Kommissionen efter anmodning fra en medlemsstat ændrer maksimumsniveauet for fiskeriindsatsen for den pågældende medlemsstat under overholdelse af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 685/95;

afgørende for effektiviteten af foranstaltningerne til forvaltning af fiskeriindsatsen for hvert fiskeri er de overvågnings- og kontrolforanstaltninger, der er fastsat i de relevante bestemmelser om den fælles fiskeripolitik, bl.a. i Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik<sup>(3)</sup> —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Ved denne forordning indføres en forvaltningsordning for fiskeriindsatsen i ICES-område V b, VI, VII, VIII, IX, X og CECAF-afsnit 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0.

*Artikel 2*

Det årlige maksimumsniveau for fiskeriindsatsen for hvert fiskeri for hver medlemsstat fastsættes som anført i bilaget.

*Artikel 3*

1. Fastsættelsen af maksimumsniveauet for fiskeriindsatsen, jf. artikel 2, er ikke til hinder for udveksling af kvoter, jf. artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3760/92, eller nye tildelinger og/eller nedsættelser, jf. artikel 21, stk. 4, artikel 23, stk. 1, og artikel 32, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2847/93.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 389 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 71 af 31. 3. 1995, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.

2. Hvis medlemsstaterne helt eller delvis udveksler de fiskerimuligheder, de har fået tildelt, giver de samtidig med kvoteudvekslingen Kommissionen meddelelse om, hvilken fiskeriindsats der svarer til den udveksling, de er blevet enige om.

I tilfælde af nye tildelinger og/eller nedsættelser af kvoter, giver medlemsstaterne Kommissionen meddelelse om, hvilken fiskeriindsats der svarer til disse nye tildelinger og/eller nedsættelser.

3. De berørte medlemsstater justerer deres maksimumsniveau for fiskeriindsatsen under hensyntagen til den fiskeriindsats, der svarer til:

- a) udvekslingen af kvoter, og
- b) den nye tildelinger og/eller nedsættelser.

#### *Artikel 4*

På anmodning af en medlemsstat og efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92:

- kan Kommissionen fastlægge de gennemførelsesbestemmelser, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 685/95
- træffer Kommissionen passende foranstaltninger, så denne medlemsstat kan udnytte sine kvoter, i overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 685/95.

#### *Artikel 5*

Denne forordning træder i kraft på syvendagedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 15. juni 1995.

*På Rådets vegne*

Ph. VASSEUR

*Formand*

## BILAG

Fiskeredsfaber	Målarter	Fiskeri											Fiskeriindsats (*)										
		Område (ICES eller CECAP)											B	D	DK	E	F	IRL	NL	P	UK		
Slæberedsfaber	Demersale arter	V b (1), VI, VII, VIII, IX, X og CECAP 34.1.1., 34.1.2 og 34.2.0											6 760	333	0	58 090	48 559	12 292	0	17 058	50 592		
		heraf : V b (1), VI											30	333	0	1 305	8 360	2 044	0	0	18 600		
		heraf : (*)											20	123	5	(2)	3 869	710	0	0	6 319		
		VII											6 542	0	0	7 613	29 799	10 248	0	0	30 987		
		heraf :											4 980	60	23	(3)	13 920	3 979	0	0	20 980		
		VII a											1 917	0	0	0	507	123	0	0	10 718		
		VII f (4)											1 125	0	0	0	1 689	2	0	0	836		
		VIII a, VIII b, VIII d											188	0	0	7 695	10 385	0	0	0	955		
		VIII c, VIII e, IX, X og CECAP 34.1.1., 34.1.2 og 34.2.0											0	0	0	41 477	16	0	0	17 058	50 (7)		
		heraf :											0	0	0	27 839	12	0	0	2 216	50 (7)		
VIII c, VIII e, IX (5)											0	0	0	2 216	0	0	0	14 842	0				
IX (6)											0	0	0	0	0	0	0	0	0				
X (6)											0	0	0	0	0	0	0	0	0				
CECAF 34.1.1 (8)											0	0	0	10 303	0	0	0	0	0				
CECAF 34.1.2 (8)											0	0	0	0	0	0	0	0	0				
CECAF 34.2.0 (8)											0	0	0	0	0	0	0	0	0				
CECAF 34.1.1 (8)											0	0	0	0	0	0	0	0	0				
CECAF 34.1.2 (8)											0	0	0	0	0	0	0	0	0				
CECAF 34.2.0 (8)											0	0	0	0	0	0	0	0	0				

(\*) Udtrykt i 1 000 kW x dage i området.

(\*\*) Den del af området, som indgår i det område, der er defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 685/95. Den anførte fiskeriindsats omfatter såvel aktiviteter med slæberedsfaber som aktiviteter med faststående redskaber.

(1) Med undtagelse af farvande under Færøernes og Islands højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(2) Nord for 50° 30'N.

(3) Udelukkende i farvande under Spaniens højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(4) Udelukkende i farvande under Portugals højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(5) Fiskeriindsats begrænset til otte fartøjer.

(6) Fiskeriindsats begrænset til 32 fartøjer.

(7) Denne fiskeriindsats kan ikke foretages i farvande under Spaniens højhedsområde og/eller jurisdiktion.

Fiskereds kabler	Målarter	Fiskeri										
		Fiskeriindsats (°)										
Faststående redskaber	Område (ICES eller CECAF)	B	D	DK	E	F	IRL	NL	P	UK		
		Demersale arter	V b (°), VI, VII, VIII, IX, X eller CECAF 34.1.1., 34.1.2, 34.2.0	0	697	72	51 568	3 612	1 348	0	10 373	8 800
heraf :	0		447	26	2 319	15	103	0	0	2 345		
V b (°), VI	20		123	5	(°)	3 869	710	0	0	6 319		
heraf :	0		250	46	6 485	1 010	1 245	0	0	6 423		
VII	4 980		60	23	(°)	13 920	3 979	0	0	20 980		
heraf :	0		0	0	0	61	3	0	0	207		
VII a	0		0	8	0	53	0	0	0	103		
VII f (°)	0		0	0	0	2 333	0	0	0	32		
VIII a, VIII b, VIII d	0		0	0	7 926	71	0	0	0	0		
VIII c, VIII e, IX, X eller CECAF 34.1.1., 34.1.2 e 34.2.0	0		0	0	34 838	27	0	0	10 373	0		
heraf :	0		0	0	14 082	0	0	0	0	0		
VIII c, VIII e, IX (°)	0		0	0	0	0	0	0	7 564	0		
IX (°)	0		0	0	0	0	0	0	2 430	0		
X (°)	0		0	0	0	0	0	0	0	0		
CECAF 34.1.1 (°)	0	0	0	13 141	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.2 (°)	0	0	0	7 615	0	0	0	0	0			
CECAF 34.2.0 (°)	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.1 (°)	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.2 (°)	0	0	0	0	0	0	0	379	0			
CECAF 34.2.0 (°)	0	0	0	0	0	0	0	0	0			

(°) Udtrykt i 1 000 kW x dage i området.  
 (°) Den del af området, som indgår i det område, der er defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 685/95. Den anførte fiskeriindsats omfatter såvel aktiviteter med slæberedskaber som aktiviteter med faststående redskaber.  
 (°) Med undtagelse af farvande under Færøernes og Islands højhedsområde og/eller jurisdiktion.  
 (°) Nord for 50° 30' N.  
 (°) Udelukkende i farvande under Spaniens højhedsområde og/eller jurisdiktion.  
 (°) Udelukkende i farvande under Portugals højhedsområde og/eller jurisdiktion.  
 (°) Fiskeriindsats begrænset til otte fartøjer.  
 (°) Fiskeriindsats begrænset til 32 fartøjer.

Fiskeretskaber	Målarter	Fiskeri	Fiskeriindsats (*)											
			B	D	DK	E	F	IRL	NL	P	UK			
Slæberedskaber	Dybhasarter	V b (1), VI, VII, VIII, IX, X og CECAP 34.1.1., 34.1.2 og 34.2.0	0	32	0	1 623	7 943	2 722	0	0	0	0	0	9 061
		heraf V b (1), VI	0	32	0	232	6 381	953	0	0	0	0	0	4 966
		heraf :	0	0	0	0	5	0	0	0	0	0	0	0
		VII	0	0	0	232	1 497	1 769	0	0	0	0	0	3 951
		heraf :	0	0	0	0	5	10	0	0	0	0	0	0
		(**)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		VII a	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		VII f (1)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		VIII a, VIII b, VIII d	0	0	0	386	64	0	0	0	0	0	0	133
		VIII c, VIII e, IX, X og CECAP 34.1.1., 34.1.2 og 34.2.0	0	0	0	773	0	0	0	0	0	0	0	11 (1)
		heraf :	0	0	0	773	0	0	0	0	0	0	0	11
		VIII c, VIII e, IX (1)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		IX (1)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
X (1)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CECAF 34.1.1 (1)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CECAF 34.1.2 (1)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CECAF 34.2.0 (1)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CECAF 34.1.1 (1)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CECAF 34.1.2 (1)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CECAF 34.2.0 (1)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		

(\*) Udtrykt i 1 000 kW x dage i området.

(\*\*) Den del af området, som indgår i det område, der er defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 685/95.

(1) Med undtagelse af farvande under Færøernes og Islands højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(2) Nord for 50° 30' N.

(3) Udelukkende i farvande under Spaniens højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(4) Udelukkende i farvande under Portugals højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(5) Denne fiskeriindsats kan ikke foretages i farvande uden Spaniens højhedsområde og/eller jurisdiktion.

Fiskereds-kaber	Målarter	Fiskeri	Fiskeriindsats (*)										
			B	D	DK	E	F	IRL	NL	P	UK		
Føststående redskaber	Dybhavsarter	V b (*), VI, VII, VIII, IX, X og CECAP 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0	0	0	0	1 948	0	0	0	0	0	1 261	1 431
		heraf: V b (*), VI	0	0	0	232	0	0	0	0	0	0	626
		heraf: (**)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		VII	0	0	0	232	0	0	0	0	0	0	802
		heraf: (**)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		VII a	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		VII f (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		VIII a, VIII b, VIII d	0	0	0	386	0	0	0	0	0	0	3
		VIII c, VIII e, IX, X og CECAP 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0	0	0	0	1 098	0	0	0	0	0	1 261	0
		heraf: VIII c, VIII e, IX (*)	0	0	0	838	0	0	0	0	0	0	0
		IX (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	588 (*)	0
		X (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	344 (*)	0
		CECAF 34.1.1 (*)	0	0	0	260	0	0	0	0	0	0	0
CECAF 34.1.2 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CECAF 34.2.0 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CECAF 34.1.1 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	329		
CECAF 34.1.2 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CECAF 34.2.0 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		

(\*) Udtrykt i 1 000 kW x dage i området.

(\*\*) Den del af området, som indgår i det område, der er defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 685/95.

(\*) Med undtagelse af farvande under Færøernes og Islands højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(\*) Nord for 50°30'N.

(\*) Udelukkende i farvande under Spaniens højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(\*) Udelukkende i farvande under Portugals højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(\*) Inklusive fiskeriindsatsen i kontinentale farvande i CECAP-området 34.1.1.

(\*) Inklusive fiskeriindsatsen i øfarvande i CECAP-området 34.2.0.



Fiskereds kabler	Målarter	Område (ICES eller CECAP)	Fiskeriindsats (*)										
			B	D	DK	E	F	IRL	NL	P	UK		
Faststående redskaber	Taskekrabbe, trolldrabbe	V b (*), VI, VII, VIII, IX, X og CECAP 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0	0	0	0	3 605	687	903	0	0	0	703	
		heraf: V b (*), VI	0	0	0	0	0	598	0	0	0	110	
		heraf: (**)	0	0	0	0	0	448	0	0	0	70	
		VII	0	0	0	0	407	305	0	0	0	573	
		heraf: (**)	0	0	0	0	0	259	0	0	0	120	
		VII a	0	0	0	0	0	35	0	0	0	30	
		VII f (*)	0	0	0	0	38	0	0	0	0	20	
		VIII a, VIII b, VIII d	0	0	0	0	280	0	0	0	0	20	
		VIII c, VIII e, IX, X og CECAP 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0	0	0	0	3 605	0	0	0	0	0	0	
		heraf: VIII c, VIII e, IX (*)	0	0	0	1 545	0	0	0	0	0	0	
		IX (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		X (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
CECAF 34.1.1 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.2 (*)	0	0	0	2 060	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.2.0 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.1 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.2 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.2.0 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			

(\*) Udtrykt i 1 000 kW x dage i området.

(\*\*) Den del af området, som indgår i det område, der er defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 685/95.

(\*) Med undtagelse af farvande under Færøernes og Islands højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(\*) Nord for 50° 30' N.

(\*) Udelukkende i farvande under Spaniens højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(\*) Udelukkende i farvande under Portugals højhedsområde og/eller jurisdiktion.

Fiskeredskaber	Målanter	Fiskeri	Fiskerindsats (*)										
			B	D	DK	E	F	IRL	NL	P	UK		
Slæberedskaber	Kammuslinger	Område (ICES eller CECAF) V b (1), VI, VII, VIII, IX, X og CECAF 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0	300	0	0	0	0	1 376	427	510	0	0	3 700
			heraf	0	0	0	0	0	25	0	0	0	405
			heraf:	0	0	0	0	0	25	0	0	0	140
			VII	300	0	0	0	860	402	510	0	0	3 295
			heraf:	210	0	0	0	398	360	0	0	0	776
			VII a	88	0	0	0	3	260	0	0	0	702
			VII f (2)	52	0	0	0	0	10	0	0	0	16
			VIII a, VIII b, VIII d	0	0	0	0	516	0	0	0	0	0
			VIII c, VIII e, IX, X og CECAF 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0	0	0	0	469	0	0	0	0	0	0
			heraf:	0	0	0	469	0	0	0	0	0	0
			VIII c, VIII e, IX (3)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
			IX (4)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
			X (4)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CECAF 34.1.1 (5)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.2 (5)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.2.0 (5)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.1 (4)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.2 (4)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.2.0 (4)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			

(\*) Udtrykt i 1 000 kW x dage i området.

(1) Den del af området, som indgår i det område, der er defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 685/95.

(2) Med undtagelse af farvande under Færøernes og Islands højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(3) Nord for 50°30'N.

(4) Udelukkende i farvande under Spaniens højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(5) Udelukkende i farvande under Portugals højhedsområde og/eller jurisdiktion.

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2028/95

af 29. juni 1995

om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde for perioden 6. september 1994 til 5. september 1997

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum, og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

I overensstemmelse med aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde<sup>(2)</sup>, har de to parter ført forhandlinger for at fastlægge de ændringer eller tilføjelser, der skal indsættes i aftalen, når gyldigheden af protokollen hertil udløber;

som resultat af disse forhandlinger blev der den 23. juni 1994 paraferet en ny protokol om fastsættelse for perioden 6. september 1994 til 5. september 1997 af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i nævnte aftale;

det er i Fællesskabets interesse at godkende denne protokol —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Økonomiske Europæiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde for perioden 6. september 1994 til 5. september 1997 godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne forordning.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne protokollen med bindende virkning for Fællesskabet.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 29. juni 1995.

*På Rådets vegne*

J. BARROT

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 89 af 10. 4. 1995.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 212 af 9. 8. 1990, s. 1.

## PROTOKOL

## om de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, som er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde

*Artikel 1*

I henhold til aftalens artikel 2 indrømmes der for en periode på tre år fra den 6. september 1994 følgende fiskerimuligheder:

- a) Stærkt vandrende arter:
- notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 23 fartøjer
  - stangfiskerifartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline: 17 fartøjer.
- b) Andre arter:
- langlinefartøjer med bundline: tre fartøjer, hver med en tonnage på under 210 BRT.

*Artikel 2*

1. Den i aftalens artikel 7 omhandlede finansielle godtgørelse fastsættes for den i artikel 1 nævnte periode til 1 063 500 ECU, som udbetales i tre lige store årlige rater.

I forbindelse med tunfiskeri dækker denne godtgørelse en fangst på 4 850 tons tun pr. år taget i de kapverdiske farvande. Hvis fællesskabsfartøjernes årlige fangst af tun i de kapverdiske farvande overstiger denne mængde, forhøjes ovennævnte godtgørelse med 50 ECU for hver ekstra ton tun, der tages.

2. Anvendelsen af denne godtgørelse henhører udelukkende under de kapverdiske myndigheders kompetence.

3. Den finansielle godtgørelse indbetales på en konto, som oprettes i et pengeinstitut eller et andet organ, som anvises af de kapverdiske myndigheder.

*Artikel 3*

Fællesskabet deltager endvidere i den i artikel 1 nævnte periode med et beløb på 261 900 ECU i finansieringen af et videnskabeligt og teknisk program i Kap Verde (udstyr, infrastrukturer, seminarer, undersøgelser osv.), som sigter på at forbedre kendskabet til fiskebestandene i Kap Verdes eksklusive økonomiske zone.

Dette beløb stilles til rådighed for Kap Verdes ministerium for fiskeri, landbrug og landdistrikter og indbetales på den af fiskeriministeriet anviste bankkonto.

*Artikel 4*

1. Parterne er enige om, at øget kompetence og viden hos de personer, som er beskæftiget med havfiskeri, er en væsentlig forudsætning for et tilfredsstillende resultat af samarbejdet. Med henblik herpå vil Fællesskabet hjælpe statsborgere fra Kap Verde med at finde plads på uddannelsesinstitutioner i medlemsstaterne og stiller i dette øjemed stipendier til rådighed til teoretisk og praktisk uddannelse inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske fiskerifaglige discipliner. Stipendierne kan tillige benyttes i enhver anden stat, som Fællesskabet har indgået en samarbejdsaftale med.

2. Disse stipendier kan højst beløbe sig til 174 600 ECU. En del af dette beløb kan på anmodning af de kompetente kapverdiske myndigheder anvendes til dækning af omkostningerne ved deltagelse i internationale møder eller ved kursusophold vedrørende fiskeri. Beløbet udbetales i takt med dets anvendelse.

*Artikel 5*

Såfremt Fællesskabet ikke foretager de i artikel 2 og 3 nævnte indbetalinger, kan denne protokol suspenderes.

*Artikel 6*

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde ophæves og erstattes af bilaget til denne Protokol.

*Artikel 7*

Denne protokol og dens bilag træder i kraft på dagen for undertegnelsen.

De anvendes fra den 6. september 1994.

## BILAG

## BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS UDØVELSE AF FISKERI I KAP VERDES FISKERIZONE

## A. Bestemmelser vedrørende ansøgning om og udstedelse af licenser

1. De kompetente myndigheder i Fællesskabet forelægger via Kommissionens delegation i Kap Verde Kap Verdes Ministerium for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter en ansøgning for hvert fartøj, som anmoder om at udøve fiskeri i medfør af denne aftale, senest 15 dage før datoen for den ønskede gyldigheds begyndelse.

Ansøgningerne udfærdiges i overensstemmelse med den formular, som Kap Verdes Ministerium for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter udleverer i dette øjemed, og hvoraf en model er vedlagt (tillæg 1).

2. Hver licensansøgning vedlægges kvittering for betalingen af afgiften i licensens gyldighedsperiode. Beløbet indbetales på en af de kapverdiske myndigheder anvist konto i et pengeinstitut eller ethvert organ.

Afgifterne omfatter alle nationale og lokale afgifter, med undtagelse af havneafgifter og udgifter til tjenesteydelser.

3. Licenserne for alle fartøjer udstedes af Kap Verdes Ministerium for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter senest 15 dage efter modtagelsen af den i punkt 2 nævnte betalingskvittering, til rederne eller deres repræsentanter via Kommissionens delegation i Kap Verde.
4. Licensen udstedes for et givet fartøj og kan ikke overdrages. På anmodning af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kan, og i tilfælde af force majeure skal, licensen for et fartøj erstattes med en ny licens, som udstedes for et andet fartøj med lignende kendetegn som det fartøj, som erstattes. Den reder, hvis fartøj skal erstattes, indleverer den annullerede licens til Kap Verdes Ministerium for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter via Kommissionens delegation i Kap Verde.

I den nye licens angives :

- tidspunktet for udstedelsen
- at licensen træder i stedet for licensen for det tidligere fartøj for den resterende gyldighedsperiode.

I dette tilfælde skal der ikke betales yderligere afgift, jf. artikel 4, stk. 2, i den resterende gyldighedsperiode.

5. Licensen skal til enhver tid forefindes om bord.
6. Kap Verdes Ministerium for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter meddeler inden aftalens ikrafttræden retningslinjerne for betaling af afgiften, herunder enkeltheder om, hvilke bankkonti og valuta der skal anvendes ved betalingen.

## B. Bestemmelser vedrørende tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline

1. Licenserne gælder for et år. De kan fornyes.
2. Afgiften fastsættes til 20 ECU pr. ton taget i Kap Verdes fiskerizone.
3. Licenserne udstedes efter indbetaling til Kap Verdes Ministerium for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter af et fast årligt beløb på 1 500 ECU pr. notfartøj til tunfiskeri og på 300 ECU pr. år pr. stangfiskerfartøj til tunfiskeri og langlinefartøj med flydeline, svarende til en afgift på fangsten af :
  - 75 tons tun pr. år pr. notfartøj
  - 15 tons tun pr. år pr. stangfiskerfartøj til tunfiskeri og langlinefartøj med flydeline.
4. Fartøjets fører udfylder en fangstliste som vist i tillæg 2 for hver fangstperiode i Kap Verdes fiskerizone.

Fangstlisterne indsendes til behandling hos Institut français de recherche scientifique et technique d'Outre-Mer (ORSTOM), Instituto español de oceanografía (IEO) og Instituto nacional de investigação das pescas do Cap-Vert (INIP) senest en måned efter hvert kvartals udløb.

Medlemsstaterne giver inden den 15. april Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber meddelelse om, hvor meget der er fanget i det forløbne år som bekræftet af de videnskabelige institutter. På dette grundlag udarbejder Kommissionen en opgørelse over afgifterne for den pågældende fangstsæson, og denne opgørelse sendes til Kap Verdes Ministerium for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter, sådan at det kan fremsætte sine bemærkninger.

Rederne modtager senest ved udgangen af april meddelelse om opgørelsen fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og har en frist på 30 dage til at opfylde deres finansielle forpligtelser. Hvis afgiften for det faktiske fiskeri er lavere end det forudbetalte beløb, får rederne dog ikke forskellen godtgjort.

#### C. Bestemmelser vedrørende licenser for andre fartøjer

For langlinefartøjer med bundline gælder licenserne tre, seks eller tolv måneder. Den årlige afgift fastsættes i forhold til bruttoregister tonnagen til 100 ECU pr. BRT pro rata efter licensens gyldighed.

#### D. Fangstopgørelser

1. For notfartøjer og stangfiskerfartøjer til tunfiskeri samt langlinefartøjer med flydeline skal fangstlisten udfyldes, jf. punkt B, stk. 4.
2. Langlinefartøjer med bundline skal til Kap Verdes Ministerium for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter indberette deres fangster på grundlag af vedlagte modelformular (tillæg 3) via Kommissionens delegation i Kap Verde. Opgørelserne udfærdiges på månedsbasis og skal indsendes mindst en gang i kvartalet.
3. Dokumenterne skal udfyldes på læselig måde og underskrives af fartøjets fører.
4. Såfremt ovennævnte bestemmelser ikke overholdes, forbeholder de kompetente kapverdiske myndigheder sig ret til bl.a. at anvende en eller begge af følgende sanktioner:

- suspension af det påklagede fartøjs licens
- betaling af en bøde.

I så fald underrettes Kommissionens delegation i Kap Verde herom.

#### E. Landing af fangster

Tunfiskerfartøjer fra Fællesskabet skal så vidt muligt bidrage til forsyningen af Kap Verdes tunkonserveindustri i forhold til deres fiskeriindsats i fiskeriområdet til en pris, der fastsættes efter fælles overenskomst mellem EF-rederne og Kap Verdes fiskerimyndigheder på grundlag af de gældende verdensmarkedspriser. Beløbet erlægges i konvertibel valuta.

Desuden skal tunfiskerfartøjer, som lander deres fangst i en havn i Kap Verde, så vidt muligt stille en del af deres bifangst til rådighed for Kap Verdes fiskerimyndigheder til den lokale markedspris.

#### F. Påmønstring af sømænd

1. Ejere af tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydende langline påtager sig at påmønstre kapverdiske statsborgere på de vilkår og inden for de grænser, der er fastsat nedenfor:
  - for notfartøjer til tunfiskeri påmønstrer der fire kapverdiske sømænd under tunfangstsæsonen i Kap Verdes fiskerizone
  - for stangfiskerfartøjer til tunfiskeri påmønstrer der tre kapverdiske sømænd under tunfangstsæsonen i Kap Verdes fiskerizone, dog højst en sømand pr. fartøj
  - for langlinefartøjer med flydende langline påmønstrer der to kapverdiske sømænd under fangstsæsonen i Kap Verdes fiskerizone, dog højst en sømand pr. fartøj.

2. Disse sømænds løn fastsættes ved gensidig overenskomst mellem rederne eller deres repræsentanter og de kompetente kapverdiske myndigheder, før licenserne udstedes; den betales af rederne og dækker tillige udgifterne til den socialsikringsordning, som sømanden er omfattet af (bl.a. livs- og ulykkesforsikring og sygesikring). Rederen eller dennes repræsentant sender en kopi af arbejdsaftalen til Kap Verdes Generaldirektorat for Fiskeri.
3. Påmønstres der ikke sømænd, skal rederne betale et fast beløb svarende til de ikke-påmønstrede sømænds løn.  
  
Dette beløb vil blive anvendt til oplæring af kapverdiske sømænd og indbetales på en særlig konto, som anvises af de kompetente kapverdiske myndigheder.
4. Rederen eller dennes repræsentant sender Kap Verdes Ministerium for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter listen over de kapverdiske sømænd, der er påmønstret EF-fartøjer i den pågældende fangstsæson, med angivelse af, at de er opført på mønstrings- og brandrullen, og hvilke fartøjer de er påmønstret.

#### G. Ombordtagning af observatører

1. Inden licenserne udstedes, sender Ministeriet for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter rederne eller deres repræsentanter listen over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord.  
  
Observatøren må ikke opholde sig længere om bord end den tid, det tager ham at udføre sin opgave.  
  
Lønnen og sociale udgifter til observatøren afholdes af de kompetente kapverdiske myndigheder.
2. Betingelserne for ombordtagningen og observatørens arbejde må ikke bevirke en afbrydelse eller en hindring af fiskeriaktiviteterne. Observatøren tages om bord i en havn, der vælges af rederen, og ombordtagningen skal foregå ved begyndelse af første højvande efter meddelelsen af listen over de udpegede fartøjer.  
  
De berørte redere meddeler inden to uger og med ti dages varsel, hvilken dato og i hvilken havn i Kap Verde observatøren tages om bord.  
  
Såfremt observatøren tages om bord i en udenlandsk havn, afholdes observatørens rejseudgifter af rederen. Skulle et tunfiskerfartøj med en observatør for Kap Verde om bord forlade Kap Verdes fiskerizone, træffes alle de fornødne forholdsregler til at sikre, at observatøren vender tilbage til Kap Verde så hurtigt som muligt for rederens regning.

#### H. Fiskerizoner

EF-fartøjer kan udøve fiskeri i følgende zoner, der er fastlagt i forhold til basislinjerne:

- uden for 12-milegrænsen, for notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydende langline
- uden for 6-milegrænsen, for stangfiskerfartøjer til tunfiskeri
- fra og med basislinjerne for fiskeri med levende agn og for langlinefartøjer med bundline.

#### I. Tilladte maskestørrelser

Mindstemaskestørrelsen for fangstposen (fuldt udstrakte masker) er som følger:

- 16 mm for fiskeri med levende agn.

Ved tunfiskeri gælder de internationale normer, som anbefales af ICCAT.

#### J. Ind- og udsejling af zonen, radiokommunikation

1. Alle EF-fartøjer, som udøver fiskeri i Kap Verdes fiskerizone i henhold til aftalen, skal til radiostationen São Vicente meddele dato og tidspunkt samt deres position, når de sejler ind i eller forlader Kap Verdes fiskerizone.
2. Når fartøjerne forlader Kap Verdes fiskerizone, skal de via radiostationen São Vicente give de kompetente kapverdiske myndigheder meddelelse om deres fangst.
3. Radiostationens radiokaldesignal, frekvens og arbejdstid meddeles rederne eller disses repræsentant af Kap Verdes Ministerium for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter ved udstedelsen af licensen.

4. Hvis det er umuligt at kontakte radiostationen, kan fartøjerne benytte andre kommunikationsmidler, såsom telex eller fax.

#### K. Havnefaciliteter og indkøb af forsyninger og tjenesteydelser

EF-fartøjer skal så vidt muligt indkøbe alle forsyninger og tjenesteydelser, der er nødvendige for deres aktiviteter, i Kap Verde. De kompetente myndigheder fastlægger i samråd med rederne betingelserne for benyttelse af havnefaciliteter og om nødvendigt betingelserne for indkøb af forsyninger og tjenesteydelser.

#### L. Procedurer i tilfælde af opbringelse

1. Kommissionens delegation i Kap Verde underrettes inden for en frist på 48 timer, såfremt et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag, og som driver fiskeri i henhold til denne aftale, opbringes i Kap Verdes fiskerizone. Der skal inden 72 timer efter opbringelsen indgives en kortfattet rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringelsen.
2. Efter modtagelsen af disse oplysninger afholdes der inden 24 timer et møde mellem Kommissionens delegation i Kap Verde, Kap Verdes Ministerium for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter og kontrolmyndighederne, eventuelt med deltagelse af en repræsentant for den pågældende medlemsstat med henblik på udveksling af alle relevante dokumenter og oplysninger, som kan bidrage til at klarlægge sagens omstændigheder. Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette møde samt om alle foranstaltninger som opbringelsen kan give anledning til.
3. Et skib, som opbringes som følge af en overtrædelse af fiskeribestemmelserne, frigives mod, at der stilles en kaution, hvis beløb fastsættes under hensyntagen til de med opbringelsen forbundne omkostninger samt beløbet af de bøder og den erstatning, som de for overtrædelsen ansvarlige kan pådrage sig.



Tillæg 1

MINISTERIET FOR FISKERI, LANDBRUG OG LANDDISTRIKTER

Ansøgning om licens for udenlandske industrifiskerfartøjer

- 1. Rederens navn :.....  
.....
- 2. Rederens adresse :.....  
.....
- 3. Rederens repræsentants eller lokale agents navn :.....  
.....
- 4. Rederens repræsentants eller lokale agents adresse :.....  
.....
- 5. Førerens navn :.....
- 6. Fartøjets navn :.....
- 7. Registreringsnummer :.....
- 8. Byggeår og -sted :.....
- 9. Nationalitet :.....
- 10. Registreringshavn :.....
- 11. Hjemhavn :.....
- 12. Fartøjets længde :.....
- 13. Fartøjets bredde :.....
- 14. Bruttoregistertonnage :.....
- 15. Nettoregistertonnage :.....
- 16. Lastrumskapacitet :.....
- 17. Køle- eller frysekapacitet :.....
- 18. Motortype og -effekt :.....
- 19. Fiskeredskaber :.....
- 20. Besætning :.....
- 21. Kommunikationssystem :.....
- 22. Kaldesignal :.....
- 23. Pejlingssignaler :.....
- 24. Fiskeritype :.....
- 25. Fangstlandingssted :.....
- 26. Fiskerizoner :.....
- 27. Fiskearter :.....
- 28. Gyldighedsperiode :.....
- 29. Særlige betingelser :.....

30. Ansøgerens øvrige aktiviteter i Kap Verde : .....

.....  
.....  
.....  
.....

Udtalelse fra generaldirektoratet for fiskeri

.....  
.....  
.....  
.....

Bemærkninger fra Ministeriet for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter

.....  
.....  
.....  
.....

-----

# ICCAT LOGBOOK for TUNA FISHERY

Tillæg 2

Vessel name		Gross tons	
Flag country		Capacity (M. T.)	
Registration No		Captain	
Company or Owner		No of crew	
Address		Reporting date	
		Reported by	

month	day	year	port
		19	

Boat LEFT	
Boat RETURNED	
Number of days at sea	Number of fishing days or number of sets made

Month	Day	Latitude	N or S	Longitude	E or W	Surf. Water Temp (in °C)	Effort (Number of Hooks used)	Bluefin tuna <i>Thunnus thynnus</i> or <i>maccophii</i>		Yellowfin tuna <i>Thunnus albacares</i>		Bigeye tuna <i>Thunnus obesus</i>		Albacore <i>Thunnus alosi</i>		Swordfish <i>Xiphias gladius</i>		Striped marlin White marlin <i>Tetrapturus audeax</i> or <i>albidus</i>		Black marlin <i>Makara indica</i>		Sailfish <i>Istiophorus albigans</i> or <i>platypterus</i>		Skipjack <i>Katsuwonus pelamis</i>		Miscellaneous fishes		Daily total (in weight) kg only)	Sauri	Squid	Lionfish	Others						
								number fish	weight in kg	No	kg	No	kg	No	kg	No	kg	No	kg	No	kg	No	kg	No	kg	No	kg						No	kg				
01																																						
02																																						
03																																						
04																																						
05																																						
06																																						
07																																						
08																																						
09																																						
10																																						
11																																						
12																																						
13																																						
14																																						
15																																						
16																																						
17																																						
18																																						
19																																						
20																																						
21																																						
22																																						
23																																						
24																																						
25																																						
26																																						
27																																						
28																																						
29																																						
30																																						
31																																						
Landing weight (in kg)																																						

C A T C H E S

Belt used

Remarks

1. Use one sheet per month, and one line per day.  
 2. At the end of each trip, forward a copy of the log to your correspondent or to ICCAT, General Mola 17, Madrid 1, Spain.  
 3. 'Day' refers to the day you set the line.

4. Fishing area refers to the noon position of the boat. Round off minutes, and record degrees of latitude and longitude. Be sure to record N/S and E/W.  
 5. The bottom line (landing weight) should be completed only at the end of the trip. Actual weight at the time of unloading should be recorded.  
 6. All information reported herein will be kept strictly confidential.

## Tillæg 3

## OPLYSNINGER OM FANGSTER VED INDUSTRIALISERET FISKERI

1. Fartøjets navn og registreringsnummer : .....
2. Nationalitet : .....
3. Fartøjstype : .....  
(fersk fangst, tunfiskeri, osv.)
4. Førerens eller ejerens navn : .....
5. Fiskerilicens : udstedt til : .....  
Gyldighedsperiode : .....
6. Anvendte fiskeredskaber : .....
7. Dato for udsejling af havnen : .....  
Dato for indsejling : .....
8. Træk : .....

Dato	Fiskerizone	Arter	Ton	Landingshavn

Undertegnede ....., fører eller ejer af ovennævnte fartøj eller dennes repræsentant, bekræfter, at ovennævnte oplysninger er i overensstemmelse med sandheden, hvilket bevidnes af regeringens observatør.

*Ovenstående bevidnes  
Regeringens observatør*

**Førerens eller  
ejernes underskrift**

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2029/95

af 22. august 1995

## om indstilling af fiskeri efter tunge fra fartøjer, som fører fransk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93  
af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning  
under den fælles fiskeripolitik<sup>(1)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3,  
og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EF) nr. 3362/94 af 20. december 1994  
om fastsættelse for 1995 af de samlede tilladte fangst-  
mængder for visse fiskebestande og grupper af fiskebe-  
stande samt af visse betingelser for fiskeri af disse fangst-  
mængder<sup>(2)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 746/95<sup>(3)</sup>,  
fastsætter kvoter for tunge i 1995;for at overholde bestemmelserne om de kvantitative  
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det  
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-  
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af  
fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages  
at have opbrugt den tildelte kvote;ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,  
har fangsterne af tunge i farvandene i ICES-område II, IV,  
taget af fartøjer, som fører fransk flag eller er registreret iFrankrig, nået den for 1995 tildelte kvote; Frankrig har  
forbudt fiskeri efter denne bestand med virkning fra den  
25. juli 1995; det er derfor nødvendigt at opretholde  
denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Fangsterne af tunge i farvandene i ICES-område II, IV fra  
fartøjer, der fører fransk flag, eller er registreret i Frankrig,  
må antages at have opbrugt den kvote, der er tildelt  
Frankrig for 1995.Fiskeri efter tunge i farvandene i ICES-område II, IV, fra  
fartøjer, der fører fransk flag eller er registreret i Frankrig,  
er forbudt, ligesom opbevaring om bord, omladning og  
landing af den ovenfor nævnte bestand, fanget i disse  
farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings  
anvendelsesdato.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 25. juli 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 363 af 31. 12. 1994, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 74 af 1. 4. 1995, s. 1.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2030/95

af 22. august 1995

om indstilling af fiskeri efter brisling fra fartøjer, som fører svensk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93  
af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning  
under den fælles fiskeripolitik <sup>(1)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3,  
og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EF) nr. 3362/94 af 20. december 1994  
om fastsættelse for 1995 af de samlede tilladte fangst-  
mængder for visse fiskebestande og grupper af fiskebe-  
stande samt af visse betingelser for fiskeri af disse  
fangstmængder <sup>(2)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 746/  
95 <sup>(3)</sup>, fastsætter kvoter for brisling i 1995;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative  
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det  
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-  
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af  
fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages  
at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,  
har fangsterne af brisling i farvandene i ICES-område  
III b, c, d (EF-område), taget af fartøjer, som fører svensk

flag eller er registreret i Sverige, nået den for 1995 tildelte  
kvote; Sverige har forbudt fiskeri efter denne bestand  
med virkning fra den 3. august 1995; det er derfor  
nødvendigt at opretholde denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fangsterne af brisling i farvandene i ICES-område  
III b, c, d (EF-område) fra fartøjer, der fører svensk flag,  
eller er registreret i Sverige, må antages at have opbrugt  
den kvote, der er tildelt Sverige for 1995.

Fiskeri efter brisling i farvandene i ICES-område  
III b, c, d (EF-område) fra fartøjer, der fører svensk flag  
eller er registreret i Sverige, er forbudt, ligesom  
opbevaring om bord, omladning og landing af den  
ovenfor nævnte bestand, fanget i disse farvande af de  
nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 3. august 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 363 af 31. 12. 1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 74 af 1. 4. 1995, s. 1.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2031/95

af 22. august 1995

## om gratis levering af blød hvede fra intervention til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan og Tadsjikistan

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1975/95 af 4. august 1995 om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4 og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2009/95<sup>(2)</sup> blev der fastsat bestemmelser for levering af landbrugsprodukter fra interventionslagre til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan som fastsat i forordning (EF) nr. 1975/95; under hensyn til de disponible budgetmidler og forvaltningen af interventionslagrene bør der indledes en licitation for levering af 125 000 tons blød hvede, som det danske interventionsorgan ligger inde med, til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan og Tadsjikistan;

i betragtning af de nuværende vanskeligheder i disse republikker og de særlige problemer for transport af støtten til disse områder bør ovennævnte produkter leveres i tre partier;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2009/95 og især i samme forordnings artikel 2, stk. 1, litra a), afholdes der en licitation over omkostningerne ved levering af 125 000 tons (netto) blød hvede, jf. bilag I.

Licitationen omfatter tre partier.

2. Omkostningerne omfatter overtagelse på de i bilag II angivne lagre og transport på passende transportmidler indtil de bestemmelsessteder og inden for de frister, der er fastsat i bilag I (et skib pr. leveringsdato).

*Artikel 2*

1. Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 2009/95 indgives buddene til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

EUGFL, Garantisektionen

Afd. VI/G.2

Kontor 10/05 eller 10/08

Rue de la Loi/Wetstraat 130

B-1049 Bruxelles/Brussel.

Fristen for indgivelse af bud udløber den 4. september 1995, kl. 17.00 (belgisk tid).

Hvis intet bud antages den 4. september, udløber en ny frist for indgivelse af bud den 14. september 1995, kl. 12.00 (belgisk tid).

I så fald udskydes alle frister i bilag I med ti dage.

2. Buddet vedrører alle de mængder i et parti, der er omhandlet i bilag I.

De bydende tager i givet fald hensyn til de losse- og transitpriser, der er anført i bilag VI. Hvis priserne ændres ved udarbejdelsen af memorandaene, vil forskelle blive afspejlet i tilbudspriserne.

3. Den i artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2009/95 omhandlede licitationssikkerhed fastsættes til 25 ECU/ton.

4. Den i artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2009/95 omhandlede licitationssikkerhed fastsættes til 200 ECU/ton.

*Artikel 3*

Den i artikel 10, stk. 1, litra a), andet led, i forordning (EF) nr. 2009/95 omhandlede overtagelsesattest udarbejdes på de i bilag III omhandlede overtagelsessteder og af de i samme bilag omhandlede myndigheder på grundlag af modellen i bilag V og eventuelt bilag Va.

*Artikel 4*

For den i artikel 13 i forordning (EF) nr. 2009/95 fastsatte betaling udsteder interventionsorganet på grundlag af modellen i bilag IV et bevis for fuldstændig afhentning af mængderne for hver destination, så snart operationen er afsluttet.

*Artikel 5*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 191 af 12. 8. 1995, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 19. 8. 1995, s. 4.

---

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

---



*BILAG I***Parti nr. 1**

- 5 000 tons blød hvede fra interventionslager til Tadsjikistan.

**Leveringstrin :**

Varen ikke losset ved grænseovergangsstederne.

**Frist for ankomst til grænseovergangsstederne :**

Sari-Assia : den 8. november 1995.

**Parti nr. 2**

- 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Aserbajdsjan.

**Leveringstrin :**

Beiuk-Kesik via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

**Frist for ankomst til havn :**

15. oktober 1995.

- 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Armenien.

**Leveringstrin :**

Airum via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

**Frist for ankomst til havn :**

22. oktober 1995.

- 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Georgien.

**Leveringstrin :**

Poti eller Batumi (varen losset).

**Frist for ankomst til havn :**

15. oktober 1995.

**Parti nr. 3**

- 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Aserbajdsjan.

**Leveringstrin :**

Beiuk-Kesik via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

**Frist for ankomst til havn :**

29. oktober 1995.

- 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Armenien.

**Leveringstrin :**

Airum via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

**Frist for ankomst til havn :**

5. november 1995.

- 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Georgien.

**Leveringstrin :**

Poti eller Batumi (varen losset).

**Frist for ankomst til havn :**

29. oktober 1995.

Der kan ikke oplagres mængder i havnene Poti eller Batumi. Varerne skal straks losses på transportmidler.

## BILAG II

<i>(tons)</i>	
Oplagringssteder	Mængde
<b>Parti nr. 1</b>	
DLG Kornlager Forum Forum Kirkevej DK-6715 Esbjerg N	5 000,000
<b>Parti nr. 2</b>	
Harlevgård, Lager 3 Lyngvej 16 DK-3400 Hillerød	5 485,940
Sandby Teglværk Sandbyvej 25 DK-4171 Glumsø	4 175,820
Tolstrupgård Slimmingevej 2 DK-4682 Tureby	5 025,550
DLG, JØLA Vestre Kaj DK-4700 Næstved	8 026,320
DLG Øverup Erhvervsområde 24 DK-4700 Næstved	3 660,880
H.H. Emborg, Bygning A Vigvej 78 DK-4840 Nr. Alslev	5 261,980
Holgershåb Nr. Vedbyvej 12 DK-4840 Nr. Alslev	2 630,010
Liselund Liselundvej 5 DK-4850 Stubbekøbing	3 523,040
Lollands Korn, Lager 3 Strandpromenaden DK-4900 Nakskov	8 058,760
Siloanlægget Lindkøbingvej 9 DK-4900 Nakskov	1 496,000
DLG/Qvade Rukanvej 14A DK-4900 Nakskov	3 152,940
Ny Siloanlæg Bandholm havn DK-4930 Maribo	3 002,760
A. Nielsen, Lager 1984 Fuglegårdsvej 8 DK-4892 Keltinge	6 500,000

(tons)

Oplagringssteder	Mængde
<b>Parti nr. 3</b>	
DLG Kornlager Forum Forum Kirkevej DK-6715 Esbjerg N	6 184,040
Overgård Gods, Hus nr. 1 Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	4 555,920
Overgård Gods, Birthe 11 Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	8 916,320
Ålborg Kornterminal Landdybet 9 DK-9220 Ålborg Ø	15 649,700
DLG Industrivej 10 DK-9310 Vodskov	10 471,780
Lars Andersen Industrivej 10, Lagerhal 2 DK-9310 Vodskov	10 532,420
Klarupgård Egensevej 155 DK-9270 Klarup	3 689,820

Tilbudsgiveren modtager en beskrivelse af partierne fra interventionsorganet.

Interventionsorganets adresse :

Landbrugs- og Fiskeriministeriet  
EU-Direktoratet  
Nyropsgade 26  
DK-1780 København V  
Tlf. (45) 33 92 70 00 ; Fax (45) 33 92 69 48.

*BILAG III*

## a) Overgangsstederne i Tadsjikistan

## 1. Grænseovergangssteder Sari-Assia (varen ikke aflæsset)

For vogne, hvis plombering, der er foretaget på Kommissionens initiativ, ikke er intakt på de udpegede grænseovergangssteder, kan overtagelsesattesten først udstedes efter aflæsning og mængde- og kvalitetskontrol af varen, foretages på den første banegård i landet, hvor aflæsning er mulig.

## 2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Ministry of Trade and Material Resources of the Republic of Tadsjikistan  
Dushanbe  
Ul. Bochtar No 37.

## b) Overtagelsessteder i Aserbajdsjan

## 1. Beiuk-Kesik (varen ikke aflæsset)

Kontrollen af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestationer, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

## 2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Gossudarstvenaya Kompanija Chleboproductov  
370033 Baku  
Ul. Usif Zaade No 13  
Mr. F.R. Mustafaev - President  
Tlf. (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

## c) Overtagelsessteder i Armenien

## 1. Airum (varen ikke aflæsset)

Kontrollen af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestationer, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

## 2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Ministry of Agriculture and Food  
375010 Yerevan  
Dom Pravitelstva  
Ploschad Respubliki 1.

## d) Overtagelsesteder i Georgien

## 1. Havnen Poti eller Batumi (varen losset)

## 2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov  
Ul. Didi Cheivani No 6  
Tblisi  
Mr. Anzar Burdjanadze  
Tlf. (7-8832) 99 86 98  
Fax (7-8832) 99 67 40.

*BILAG IV*

## Attest for afhentning af produkter fra interventionslager

Interventionsorgan : .....

Licitationsforordning : (EF) nr. ....

Licitation : .....

Produkt : .....

Parti nr. : .....

Identifikationsnummer	Lagerets navn	Afhentede mængder	Faktiske dato for sidste fysiske afhentning

Dato og interventionsorganets  
stempel og underskrift

.....

\_\_\_\_\_

## BILAG V

Forordning (EF) nr. 2031/95

## Overtagelsesattest

Undertegnede .....  
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....  
bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer :

Produkt :		
Emballering :		
Samlet mængde i tons (netto) : (brutto) :		
Antal	sække (mel) :	intet
	kartoner (smør/kød) (!) :	
Sted og dato for overtagelsen :		
Waggonnumre / Skibets navn / Lastbilernes registreringsnumre (!) :		
Plombernes numre ved ankomsten :		
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten :		

Kontrolselskabets navn og adresse :

.....  
.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift :

.....  
.....

Bemærkninger eller forbehold :

.....  
.....  
.....  
.....

Støttemodtagerens  
underskrift og stempel

.....

(!) Det ikke relevante overstreges.

## BILAG Va

Forordning (EF) nr. 2031/95

Tog nr. ....

Overtagelsesattest ved togvognenes ankomst til bestemmelseslandet

Undertegnede .....  
 (navn/fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....  
 bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer :

Type produkt : .....

Sted og dato for overtagelsen : .....

Vogn- numre	Plombe- numre	Mængde (nettovægt)	Antal kolli	Dato for grænseover- skridelsen	Mængder (!) Underskrift og bemærkninger
1. ....	.....	.....	.....	.....	.....
2. ....	.....	.....	.....	.....	.....
3. ....	.....	.....	.....	.....	.....
4. ....	.....	.....	.....	.....	.....
5. ....	.....	.....	.....	.....	.....
6. ....	.....	.....	.....	.....	.....
7. ....	.....	.....	.....	.....	.....
8. ....	.....	.....	.....	.....	.....
9. ....	.....	.....	.....	.....	.....
10. ....	.....	.....	.....	.....	.....

(!) Udfyldes for vogne, der er kontrolleret, med angivelse af den konstaterede vægt.

Transportfirmaets navn og adresse : .....

Overvågningselskabets navn og adresse : .....

Bemærkninger og forbehold :  
.....

Overvågningselskabets repræsentant  
 Navn, underskrift og stempel

Støttemodtagerens navn, underskrift og stempel

.....

.....

.....

.....

## BILAG VI

## Transitpriser på georgisk område

## ARMENIEN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusive sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner				120 US \$
— kran	4 US \$	14 US \$	16 US \$	
— sugepumpe	5,5 US \$			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US \$	14 US \$	16 US \$	120 US \$
Termovogne	6 US \$	30 US \$	34 US \$	120 US \$

## ASERBAJDSJAN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusive sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner				120 US \$
— kran	4 US \$	14,1 US \$	15,5 US \$	
— sugepumpe	5,5 US \$			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US \$	14,1 US \$	15,5 US \$	120 US \$
Termovogne	6 US \$	29,8 US \$	32,8 US \$	120 US \$

## GEORGIEN

Produkt	Kerner - kran	Kerner - sugepumpe	Almindelig last i overdækkede vogne
Losseudgifter (pr. ton)	3 US \$	3,5 US \$	5 US \$



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2032/95

af 22. august 1995

## om levering af mel bestemt til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1975/95 af 4. august 1995 om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EF) nr. 2009/95 om gennemførelsesbestemmelser for den i Rådets forordning (EF) nr. 1975/95 fastsatte gratis levering af landbrugsprodukter fra interventionslagrene til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan<sup>(2)</sup>, især artikel 2, stk. 2, er det fastsat, at licitationer med henblik på gratis levering af forarbejdede produkter kan omfatte de mængder basisprodukter, der skal udtages fra interventionslagre som betaling for disse leveringer og i givet fald, i henhold til artikel 5, stk. 2, som betaling for forarbejdnings-, emballerings- og mærkningsomkostninger;

der bør straks åbnes en licitation med henblik på levering af 46 000 tons mel af blød hvede;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2009/95, især i artikel 2, stk. 2, afholdes der licitation over omkostningerne ved levering af 46 000 tons (netto) mel af blød hvede, jf. bilag I.

#### Artikel 2

Leveringen omfatter:

a) levering franko og stuvning af det i bilag I omhandlede produkt om bord på søgående fartøj:

Den foreslåede havns indladningskapacitet skal mindst være på 1 000 tons om dagen.

b) emballering og mærkning af produktet efter bilag I.

Produktet skal være klar til lastning, i en periode på højst ti dage, fra de datoer, der er fastsat i bilag I.

#### Artikel 3

1. Efter artikel 4 i forordning (EF) nr. 2009/95 indgives der bud til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber  
EUGFL, Garantisektionen  
Afd. VI/G/2  
Kontor 10/05 eller 10/08  
Rue de la Loi/Wetstraat 130  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Fristen for indgivelse af bud udløber den 4. september 1995, kl. 17.00 (belgisk tid).

Dersom buddene ikke accepteres den 4. september 1995, udløber anden frist for indgivelse af bud den 14. september 1995, kl. 12.00 (belgisk tid).

I så tilfælde udsættes alle datoerne i bilag I med ti dage.

2. I budet angives den mængde blød hvede, der skal overtages fra de i bilag II nævnte interventionslagre som betaling for leveringen, og som er nødvendig for at dække alle leveringsomkostninger, jf. artikel 2, indtil det fastsatte leveringstrin. De tildelte mængder skal udlagres inden for en periode på en måned efter meddelelsen om tilslag.

Der kan indgives et yderligere bud for et produkt leveret franko vogn. Den foreslåede banegårdsindladningskapacitet skal mindst være på 1 000 tons om dagen.

Buddet udtrykkes i tons blød hvede (nettovægt) som modregning for ét ton netto af det færdige produkt.

3. Licitationssikkerheden som omhandlet i artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2009/95 fastsættes til 25 ECU/ton mel.

4. Den sikkerhed, der er omhandlet i artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2009/95, fastsættes til 380 ECU/ton mel.

#### Artikel 4

1. Den afhentningsattest, der er omhandlet i artikel 12, stk. 3, tredje led, i forordning (EF) nr. 2009/95, udfærdiges som vist i bilag III.

2. Overtagelsesattesten udfærdiges som vist i bilag IV.

#### Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 191 af 12. 8. 1995, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 19. 8. 1995, s. 4.

---

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG I

**1. Levering af :**

Mel af blød hvede.

**2. Varens karakteristika og kvalitet<sup>(1)</sup> :**

EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991 (punkt II B 1 a)) undtagen askeindholdet, der højst må være 0,90 % af tørstoffet.

**3. Samlet mængde :**

46 000 tons (netto).

**4. Beskrivelse af partierne :**

Syv partier, som hvert skal leveres til én havn (eller én banegård).

— *Parti nr. 1:* 10 000 tons, hvoraf :

- 3 500 tons stilles til rådighed fra den 24. 10. 1995
- 3 500 tons stilles til rådighed fra den 28. 10. 1995
- 3 000 tons stilles til rådighed fra den 1. 11. 1995

— *Parti nr. 2:* 7 000 tons, hvoraf :

- 3 500 tons stilles til rådighed fra den 20. 10. 1995
- 3 500 tons stilles til rådighed fra den 30. 10. 1995

— *Parti nr. 3:* 6 000 tons, hvoraf :

- 3 000 tons stilles til rådighed fra den 16. 10. 1995
- 3 000 tons stilles til rådighed fra den 20. 10. 1995

— *Parti nr. 4:* 3 000 tons, der stilles til rådighed fra den 4. 11. 1995

— *Parti nr. 5:* 10 000 tons, hvoraf :

- 3 500 tons stilles til rådighed fra den 16. 10. 1995
- 3 500 tons stilles til rådighed fra den 20. 10. 1995
- 3 000 tons stilles til rådighed fra den 24. 10. 1995

— *Parti nr. 6:* 7 000 tons, hvoraf :

- 3 500 tons stilles til rådighed fra den 1. 11. 1995
- 3 500 tons stilles til rådighed fra den 2. 11. 1995

*Parti nr. 7:* 3 000 tons, der stilles til rådighed fra den 18. 10. 1995.

**5. Emballering<sup>(2)</sup> :**

De syv partier pakkes i nye sække af jute og polypropylen med et nettoindhold på 50 kg (EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991 (punkt II B 2 c))). Sækken emballes i nye »Slinged bags/Big bags« af polypropylen, der lukkes foroven, med 21 sække pr. »Big bag«.

»Big bags« plomberes under kontrahentens ansvar.

**6. Mærkning :**

Sækkene mærkes (angivelser på russisk samt det europæiske flag) i overensstemmelse med forskrifterne i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991 (punkt II B 3).

**7. Leveringstrin :**

Fob stuvet (fob stowed) eller franko vogn stuvet (fow).

(<sup>1</sup>) Tilslagsmodtageren overdrager fragtføreren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at gældende normer vedrørende nuklearstråling ikke er blevet overskredet af den pågældende medlemsstat.

Radioaktivitetsattester skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 samt af jod 131.

(<sup>2</sup>) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.

## BILAG II

(tons)	
Oplagringssted	Mængde
<b>BELGIEN</b>	
<b>Parti nr. 1</b>	
Discover Silos de Floreffe Floreffe, Namur	18 200,000
<b>Parti nr. 2</b>	
Discover Silos de Floreffe Floreffe, Namur	11 558,649
Silos de la Meuse Liège	1 146,573
<b>Parti nr. 3</b>	
Escaut Silos Tournai	9 194,497
Les Bastions Tournai	1 905,503
<b>Parti nr. 4</b>	
Les Bastions Tournai	5 500,000
<b>ØSTRIG</b>	
<b>Parti nr. 5</b>	
Judenau, Gutscher	715,310
St. Pölten, Zwetzbacher	515,000
St. Pölten, Mayer	3 089,264
Steinaweg, Nosko	950,000
Korneuburg, Agrarspeicher	413,480
Albern, Barnet & Fischer	973,310
Albern, DLH	542,160
Pöchlarn Lagereibetriebe	1 247,500
Prinzerdorf, Stöber	2 262,640
Untersiebenbrunn, Oder	7 233,345
<b>Parti nr. 6</b>	
Halbturn, Reindl	3 003,090
Oberloisdorf, Stricker	1 199,730
Hörsching, Fuchhuber	6 873,200
Linz, SBL	1 854,160
<b>Parti nr. 7</b>	
Linz, Oder	4 823,517
Wiesen-Sigless, Stricker	636,540

Interventionsorganerne giver oplysninger om partiernes karakteristika.

Interventionsorganernes adresse :

**BELGIEN**

**RIRB**

Rue de Trèves/Trierstraat 80/82

B-1040 Bruxelles/Brussel

Tlf. (32-2) 287 24 11 ; Fax (32-2) 230 25 33.

**ØSTRIG**

Agrarmarkt Austria

Dresdner Straße 70

A-1200 Wien

Tlf. (43-1) 331 51 233 ; Fax (43-1) 331 51 298.

**BILAG III****Attest for afhentning af produkter fra interventionslager**

Interventionsorgan : .....

Licitationsforordning: (EF) nr. ....

Licitation : .....

Produkt : .....

Parti nr. : .....

Identifikationsnummer	Lagerets navn	Afhentede mængder	Faktiske dato for sidste fysiske afhentning

Dato og interventionsorganets  
stempel og underskrift

.....

## BILAG IV

## Overtagelsesattest

Undertegnede .....  
(navn/fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer :

Produkt :		
Emballering :		
Antal	sække :	
	•Big bags• :	
Samlet mængde i tons (netto): (brutto):		
Sted og dato for overtagelsen :		
Skibets navn :		

Overvågningselskabets navn og adresse :

.....  
.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift :

.....  
.....

Bemærkninger eller forbehold :

.....  
.....  
.....  
.....

Frøgtførsers underskrift  
og stempel

.....

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2033/95

af 23. august 1995

om fastsættelse af den disponible mængde for fjerde kvartal af 1995 for visse produkter i sektoren for mælk og mejeriprodukter under den ordning, der er fastsat i aftaler mellem Fællesskabet og Republikken Polen, Republikken Ungarn, Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/92 af 6. marts 1992 om gennemførelsesbestemmelser for anvendelse i sektoren for mælk og mejeriprodukter af den ordning, der er fastsat i de interimsaftaler, som Fællesskabet har indgået med Republikken Polen, Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik og Republikken Ungarn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1802/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 5, og

ud fra følgende betragtning:

I Kommissionens forordning (EF) nr. 1776/95<sup>(3)</sup> er det fastsat, i hvilket omfang ansøgninger om importlicenser indsendt i juli 1995 for de pågældende produkter kan imødekommes; ansøgninger om importlicenser for de

produkter, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 584/92, vedrører for visse produkter større mængder end de disponible mængder; for hvert produkt bør det derfor fastsættes, hvilken mængde der er disponibel for perioden 1. oktober til 31. december 1995 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den disponible mængde for perioden 1. oktober til 31. december 1995 i henhold til forordning (EØF) nr. 584/92 er anført i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. august 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 62 af 7. 3. 1992, s. 34.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 26. 7. 1995, s. 27.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 173 af 25. 7. 1995, s. 35.

## BILAG

Samlet mængde, der er til rådighed for perioden fra 1. oktober til 31. december 1995

(tons)

Land	Polen			Tjekkiet			Slovakiet			Ungarn
	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 00 11 0405 00 19 Smør	0406 Ost	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 00 11 0405 00 19 Smør	ex 0406 40-Niva ex 0406 90- Moravsky blok (*)	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 00 11 0405 00 19 Smør	ex 0406 40-Niva ex 0406 90- Moravsky blok (*)	
Disponibel mængde	1 044,218	350,—	996,450	574,—	227,500	239,484	295,800	122,500	215,117	680,—

(\*) Primator, Olava, Javor, Uzeny block, Kashkaval, Akawi, Istambul, Jadel Hermelin, Ostepek, Koliba, Inovec.  
 (†) Cream-white, Hajdu, Marvany, Ovari, Pannonia, Trappista, Bakony, Bacsikai, Ban, Delicacy cheese 'Mosoni', Delicacy cheese 'Pelson', Goya, Ham-shaped, Karavan, Lajta, Patenyica, Sed, Tihany.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2034/95

af 23. august 1995

om fastsættelse af den mængde, der er til rådighed for tredje kvartal af 1995 for bestemte oste under den ordning, der er fastsat i interimsaftalerne mellem Fællesskabet og Bulgarien og Rumænien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1588/94 af 30. juni 1994 om gennemførelsesbestemmelser for anvendelse i sektoren for mælk og mejeriprodukter af den ordning, der er fastsat i de interimsaftaler, som Fællesskabet har indgået med Bulgarien og Rumænien <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1802/95 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 4, og

ud fra følgende betragtning:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1775/95 <sup>(3)</sup> blev det fastsat, i hvilket omfang ansøgninger om importlicenser indsendt i juli 1995 for nævnte produkter kunne imødekommes; licensansøgningerne omfattede mængder,

som var mindre end dem, der var til rådighed; det bør derfor for hvert produkt fastsættes, hvilken mængde der er til rådighed for perioden 1. oktober til 31. december 1995 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den mængde, der i medfør af forordning (EF) nr. 1588/94 er til rådighed for perioden 1. oktober til 31. december 1995, er anført i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. august 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 167 af 1. 7. 1994, s. 8.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 26. 7. 1995, s. 27.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 173 af 25. 7. 1995, s. 34.

## BILAG

Samlet mængde, der er til rådighed for perioden fra 1. oktober til 31. december 1995

(tons)

Land	KN-kode og produkt	Mængde, der er til rådighed
Rumænien	ex 0406 90 29 <sup>(1)</sup> ex 0406 90 86 <sup>(1)</sup> ex 0406 90 87 <sup>(1)</sup> ex 0406 90 88 <sup>(1)</sup>	766,650
Bulgarien	ex 0406 90 <sup>(2)</sup> ex 0406 90 <sup>(3)</sup>	986,650

<sup>(1)</sup> Fremstillet af komælk.

<sup>(2)</sup> Saltet hvid ost på basis af komælk.

<sup>(3)</sup> Kashkaval Vitosha på basis af komælk.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2035/95

af 23. august 1995

## om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1101/95<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1422/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af melasse inden for sektoren for sukker og om ændring af forordning (EØF) nr. 785/68<sup>(3)</sup>, særlig artikel 1, stk. 2, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 1422/95 fastsættes, at cif-prisen ved import af melasse, i det følgende benævnt »den repræsentative pris«, fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 785/68<sup>(4)</sup>; denne pris fastsættes for den standardkvalitet, der er defineret i artikel 1 i nævnte forordning;

den repræsentative pris for melasse beregnes for et EF-grænseovergangssted, som er Amsterdam; denne pris skal beregnes på grundlag af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet, som konstateres på grundlag af noter eller priser på dette marked, der er justeret under hensyntagen til eventuelle kvalitetsforskelle i forhold til standardkvaliteten; standardkvaliteten for melasse blev defineret ved forordning (EØF) nr. 785/68;

ved konstateringen af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet skal der tages hensyn til samtlige oplysninger om tilbud på verdensmarkedet, om konstaterede priser på vigtige markeder i tredjelande samt om købekontrakter indgået i den internationale samhandel, som Kommissionen har fået kendskab til enten gennem medlemsstaterne eller på eget initiativ; ved denne konstatering kan et gennemsnit af flere priser lægges til grund i henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 785/68 på betingelse af, at dette gennemsnit kan anses som repræsentativt for markedets faktiske tendens;

der skal ikke tages hensyn til oplysningerne, når det ikke drejer sig om produkter af sund og sædvanlig handelskvalitet, eller når den i tilbuddet nævnte pris kun vedrører en ringe mængde, der ikke er repræsentativ for markedet; der skal heller ikke tages hensyn til tilbudspriser, som ikke kan anses for repræsentative for markedets faktiske udvikling;

for at opnå sammenlignelige oplysninger vedrørende melasse af standardkvalitet skal priserne alt efter kvaliteten af den tilbudte melasse forhøjes eller nedsættes i det omfang, der følger af anvendelsen af artikel 6 i forordning (EØF) nr. 785/68;

undtagelsesvis kan en repræsentativ pris i et begrænset tidsrum opretholdes på uændret niveau, når den tilbudspris, der har tjent som grundlag for den foregående konstatering af den repræsentative pris, ikke er kommet til Kommissionens kendskab, og de foreliggende tilbudspriser, som ikke synes at være tilstrækkeligt repræsentative for markedets faktiske tendens, ville føre til pludselige og væsentlige ændringer i den repræsentative pris;

når der eksisterer en forskel mellem udløsningsprisen for det pågældende produkt og den repræsentative pris, bør der fastsættes tillægsimporttold på betingelserne i artikel 3 i forordning (EF) nr. 1422/95; såfremt importtolden suspenderes i medfør af artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, bør der fastsættes særlige beløb for denne told;

anvendelse af disse bestemmelser giver anledning til at fastsætte de repræsentative priser og tillægsimporttolden for de pågældende produkter som anført i bilaget til nærværende forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De repræsentative priser og tillægstolden ved import af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1422/95 omhandlede produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. august 1995.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 17. 5. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 141 af 24. 6. 1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 145 af 27. 6. 1968, s. 12.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

*BILAG*

**til forordning om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker**

KN-kode	Repræsentativ pris i ecu pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Told, i ecu der skal opkræves ved import i tilfælde af suspension, jf. artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, pr. 100 kg netto af det pågældende produkt <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	8,95	—	0,00
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	9,51	—	0,00

<sup>(1)</sup> Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 785/68.

<sup>(2)</sup> Dette beløb erstatter i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95 toldsatsen i den fælles toldtarif fastsat for disse produkter.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2036/95

af 23. august 1995

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1101/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1785/81 kan forskellen mellem noteringerne og priserne på verdensmarkedet for de produkter, som er nævnt i forordningens artikel 1, stk. 1, litra a), og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 766/68 af 18. juni 1968 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for sukker<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1489/76<sup>(4)</sup>, skal restitutionerne for hvidt sukker og råsukker, der ikke er denatureret, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til situationen på fællesskabsmarkedet og på verdensmarkedet for sukker og navnlig under hensyntagen til de pris- og omkostningsfaktorer, som er nævnt i forordningens artikel 3; ifølge samme artikel skal der endvidere tages hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekt;

for råsukkers vedkommende skal restitutionen fastsættes for standardkvaliteten; denne er defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 af 9. april 1968 om fastsættelse af standardkvaliteten for råsukker og af Fællesskabets grænseovergangssted for beregning af cif-priserne inden for sukkersektoren<sup>(5)</sup>; denne restitution fastsættes i øvrigt i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 766/68; kandissukker er defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 394/70 af 2. marts 1970 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for sukker<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2529/94<sup>(7)</sup>; den således beregnede restitution bør, for så vidt angår sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, gælde for det pågældende sukkers sakkroseindhold og fastsættes pr. 1 % af dette indhold;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for sukker efter dets bestemmelsessted;

i særlige tilfælde kan restitutionsbeløbet fastsættes i retsakter af anden karakter;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93<sup>(8)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1380/95<sup>(9)</sup>, er der udstedt forbud mod handel mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92<sup>(10)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(11)</sup>, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelændenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93<sup>(12)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1053/95<sup>(13)</sup>;

restitutionen skal fastsættes hver anden uge; den kan ændres i mellemtiden;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på sukkermarkedet, navnlig på noteringer eller kurser på sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1785/81, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, fastsættes til de beløb, der er angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. august 1995.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 17. 5. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 143 af 25. 6. 1968, s. 6.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 167 af 26. 6. 1976, s. 13.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, s. 3.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 50 af 4. 3. 1970, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 269 af 20. 10. 1994, s. 14.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 138 af 21. 6. 1995, s. 1.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(11)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

<sup>(12)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(13)</sup> EFT nr. L 107 af 12. 5. 1995, s. 4.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 23. august 1995 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Restitutionsbeløb <sup>(1)</sup>
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	38,82 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 910	38,27 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 100	38,82 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 910	38,27 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 950	<sup>(2)</sup>
	— ECU/1 % sakkarose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,4220
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	42,20
1701 99 10 910	41,60
1701 99 10 950	41,60
	— ECU/1 % sakkarose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,4220

<sup>(1)</sup> Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

<sup>(3)</sup> Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i den ændrede forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2037/95

af 23. august 1995

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den fjerde dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1813/95

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1101/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 17, stk. 5, andet afsnit, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1813/95 af 26. juli 1995 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker<sup>(3)</sup>, foranstaltes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1813/95, fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den fjerde dellicitation;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1380/95<sup>(5)</sup>, er der udstedt forbud mod

handel mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. For den fjerde dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EF) nr. 1813/95 fastsættes maksimumseksportrestitutionen til 45,603 ECU/100 kg.

2. Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i den ændrede forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. august 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 17. 5. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 175 af 27. 7. 1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 138 af 21. 6. 1995, s. 1.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2038/95

af 23. august 1995

om fastsættelse af den disponible mængde for fjerde kvartal 1995 for visse oste i forbindelse med visse toldkontingenter for Ungarn og Bulgarien, der blev åbnet ved Rådets forordning (EF) nr. 3379/94

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 629/95 af 23. marts 1995 om gennemførelsesbestemmelser for anvendelse i sektoren for mælk og mejeriprodukter for forvaltning af de toldkontingenter til fordel for Ungarn og Bulgarien, der blev åbnet ved Rådets forordning (EF) nr. 3379/94<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1637/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 4, og

ud fra følgende betragtning:

I medfør af Kommissionens forordning (EF) nr. 935/95<sup>(3)</sup> og (EF) nr. 1777/95<sup>(4)</sup> om i hvilket omfang de ansøgninger om importlicenser, som er indgivet henholdsvis i april og juli 1995 for nævnte produkter, kan imødekommes, vedrørte de ansøgninger om importlicenser, der blev

indgivet for de i forordning (EF) nr. 629/95 omhandlede produkter, for visse produkters vedkommende lavere mængder end de disponible mængder; den mængde, der er disponibel for perioden fra 1. oktober til 31. december 1995, bør derfor fastsættes for hvert produkt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den mængde, der er disponibel for perioden 1. oktober til 31. december 1995 i henhold til forordning (EF) nr. 629/95, er angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning trædt i kraft den 24. august 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 66 af 24. 3. 1995, s. 6.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 155 af 6. 7. 1995, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 96 af 28. 4. 1995, s. 17.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 173 af 25. 7. 1995, s. 37.



**BILAG**

Samlet mængde, der er disponibel for perioden 1. oktober til 31. december 1995

**Produkter med oprindelse i Bulgarien**

KN-kode	Varebeskrivelse	i tons
ex 0406 90	Ost, undtagen ost af komælk	136

**Produkter med oprindelse i Ungarn**

KN-kode	Varebeskrivelse	i tons
ex 0406 90 86 ex 0406 90 87 ex 0406 90 88	Balaton, Cream-white, Hadju, Marvany Ovari, Pannonia, Trappista	458,750

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2039/95

af 22. august 1995

## om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks<sup>(1)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1762/95<sup>(3)</sup>, særlig artikel 173, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 173 til 177 i forordning (EØF) nr. 2454/93 skal Kommissionen fastsætte periodiske enhedsværdier for de varer, der er anført i grupperingen i forordningens bilag 26;

anvendelsen af de regler og kriterier, som er fastsat i ovennævnte artikler, på de oplysninger, der er blevet meddelt Kommissionen i overensstemmelse med artikel 173, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2454/93, fører til fastsættelse af enhedsværdier for de pågældende varer som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De enhedsværdier, der er nævnt i artikel 173, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2454/93, fastsættes som angivet i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. august 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 302 af 19. 10. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 253 af 11. 10. 1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 171 af 21. 7. 1995, s. 8.

## BILAG

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto						
	Art, sort, KN-kode	a) b) c)	ECU FM skr.	øsch. ffr. bfr./lfr.	DM Ir. £ £	dkr. lire	dra. hfl.	pta. esc.
1.10	Nye kartofler 0701 90 51 0701 90 59	a)	24,79	329,30	46,83	181,38	7 482,24	3 990,25
		b)	138,78	160,43	20,09	51 441,73	52,41	4 836,36
		c)	233,26	962,18	20,55			
1.30	Spiseløg (bortset fra sætteløg) 0703 10 19	a)	16,40	217,89	30,98	120,01	4 950,87	2 640,28
		b)	91,83	106,15	13,29	34 038,07	34,68	3 200,13
		c)	154,35	636,66	13,60			
1.40	Hvidløg 0703 20 00	a)	64,64	858,59	122,09	472,90	19 508,58	10 403,84
		b)	361,86	418,29	52,37	134 124,92	136,64	12 609,91
		c)	608,20	2 508,70	53,58			
1.50	Porrer ex 0703 90 00	a)	42,20	560,57	79,71	308,75	12 737,02	6 792,60
		b)	236,25	273,10	34,19	87 569,22	89,21	8 232,92
		c)	397,09	1 637,91	34,98			
1.60	Blomkål ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	a)	129,66	1 722,35	244,92	948,65	39 134,63	20 870,33
		b)	725,89	839,10	105,06	269 057,47	274,11	25 295,76
		c)	1 220,05	5 032,51	107,49			
1.70	Rosenkål 0704 20 00	a)	53,71	713,46	101,46	392,97	16 211,02	8 645,27
		b)	300,69	347,59	43,52	111 453,62	113,54	10 478,45
		c)	505,39	2 084,65	44,53			
1.80	Hvidkål og rødkål 0704 90 10	a)	33,87	449,92	63,98	247,81	10 222,81	5 451,78
		b)	189,62	219,19	27,44	70 283,64	71,60	6 607,80
		c)	318,70	1 314,60	28,08			
1.90	Broccoli (Brassica oleracea var. italica) ex 0704 90 90	a)	79,26	1 052,86	149,72	579,90	23 922,65	12 757,85
		b)	443,73	512,93	64,22	164 472,43	167,56	15 463,07
		c)	745,81	3 076,33	65,71			
1.100	Kinakål ex 0704 90 90	a)	81,30	1 079,96	153,57	594,83	24 538,37	13 086,21
		b)	455,15	526,13	65,87	168 705,63	171,87	15 861,06
		c)	765,00	3 155,51	67,40			
1.110	Hovedsalat 0705 11 10 0705 11 90	a)	156,73	2 081,94	296,06	1 146,71	47 305,03	25 227,57
		b)	877,44	1 014,28	126,99	325 230,42	331,33	30 576,93
		c)	1 474,77	6 083,18	129,93			
1.120	Endivie ex 0705 29 00	a)	21,82	289,85	41,22	159,65	6 585,82	3 512,19
		b)	122,16	141,21	17,68	45 278,68	46,13	4 256,93
		c)	205,32	846,90	18,09			
1.130	Gulerødder ex 0706 10 00	a)	28,30	375,93	53,46	207,06	8 541,65	4 555,22
		b)	158,44	183,14	22,93	58 725,33	59,83	5 521,13
		c)	266,29	1 098,41	23,46			
1.140	Radiser ex 0706 90 90	a)	39,42	523,64	74,46	288,41	11 897,94	6 345,12
		b)	220,69	255,11	31,94	81 800,44	83,34	7 690,57
		c)	370,93	1 530,01	32,68			
1.160	Ærter (Pisum sativum) 0708 10 10 0708 10 90	a)	231,67	3 077,35	437,61	1 694,97	69 922,35	37 289,29
		b)	1 296,96	1 499,23	187,71	480 728,46	489,75	45 196,26
		c)	2 179,88	8 991,64	192,05			

Kode	Varebeskrivelse Art, sort, KN-kode	Enhedsværdibeløb/100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FM skr.	øsch. ffr. bfr./lfr.	DM Ir. £ £	dkr. lire	dra. hfl.	pta. esc.
1.170	Bønner :							
1.170.1	Bønner (Vigna-arter, Phaseolus-arter) ex 0708 20 10 ex 0708 20 90	a) b) c)	227,90 1 275,88 2 144,47	3 027,35 1 474,87 8 845,55	430,50 184,66 188,93	1 667,43 472 917,78	68 786,28 481,79	36 683,43 44 461,93
1.170.2	Bønner (Phaseolus Ssp., vulgaris var. Compressus savi) ex 0708 20 10 ex 0708 20 90	a) b) c)	108,70 608,55 1 022,83	1 443,93 703,45 4 218,98	205,33 88,08 90,11	795,30 225 563,37	32 808,38 229,80	17 496,57 21 206,61
1.180	Valskønner ex 0708 90 00	a) b) c)	92,83 519,70 873,50	1 233,12 600,75 3 603,02	175,35 75,22 76,96	679,19 192 631,53	28 018,41 196,25	14 942,10 18 110,48
1.190	Artiskokker 0709 10 10 0709 10 20 0709 10 30	a) b) c)	115,68 647,62 1 088,51	1 536,65 748,63 4 489,90	218,52 93,73 95,90	846,37 240 047,57	34 915,12 244,55	18 620,08 22 568,36
1.200	Asparges :							
1.200.1	— Grønne ex 0709 20 00	a) b) c)	436,24 2 442,24 4 104,83	5 794,80 2 823,12 16 931,73	824,04 353,47 361,64	3 191,71 905 236,44	131 667,38 922,22	70 217,66 85 106,88
1.200.2	— Andre tilfælde ex 0709 20 00	a) b) c)	114,14 639,00 1 074,02	1 516,19 738,66 4 430,13	215,61 92,48 94,62	835,10 236 851,91	34 450,31 241,30	18 372,20 22 267,92
1.210	Auberginer 0709 30 00	a) b) c)	146,64 820,95 1 379,82	1 947,90 948,98 5 691,53	277,00 118,82 121,56	1 072,88 304 291,63	44 259,47 310,00	23 603,39 28 608,34
1.220	Bladselleri (Apium graveolens, var. Dulce) ex 0709 40 00	a) b) c)	59,79 334,73 562,60	794,23 386,93 2 320,64	112,94 48,45 49,57	437,45 124 070,23	18 046,12 126,40	9 623,92 11 664,61
1.230	Kantareller 0709 51 30	a) b) c)	258,88 1 449,32 2 435,97	3 438,86 1 675,35 10 047,94	489,02 209,76 214,61	1 894,09 537 201,89	78 136,46 547,28	41 669,84 50 505,68
1.240	Sød peber 0709 60 10	a) b) c)	65,89 368,89 620,02	875,28 426,42 2 557,46	124,47 53,39 54,62	482,09 136 731,66	19 887,73 139,30	10 606,04 12 854,99
1.250	Fennikel 0709 90 50	a) b) c)	73,55 411,76 692,08	977,01 475,98 2 854,70	138,93 59,60 60,97	538,13 152 623,60	22 199,23 155,49	11 838,76 14 349,09
1.270	Søde kartofler, hele friske (bestemt til menneskeføde) 0714 20 10	a) b) c)	47,44 265,59 446,39	630,17 307,01 1 841,29	89,61 38,44 39,33	347,09 98 442,74	14 318,58 100,29	7 636,04 9 255,21
2.10	Spiselige kastanjer (Castanea-arter), friske ex 0802 40 00	a) b) c)	83,78 469,03 788,34	1 112,90 542,18 3 251,76	158,26 67,88 69,45	612,97 173 851,88	25 286,90 177,11	13 485,40 16 344,89
2.30	Ananas, friske ex 0804 30 00	a) b) c)	57,63 322,66 542,32	765,59 372,98 2 236,98	108,87 46,70 47,78	421,68 119 597,56	17 395,56 121,84	9 276,98 11 244,11

Kode	Varebeskrivelse Art, sort, KN-kode	Enhedsværdibeløb/100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FM skr.	øsch. ffr. bfr./lfr.	DM Ir. £ £	dkr. lire	dra. hfl.	pta. esc.
2.40	Avocadoer, friske ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	a) b) c)	127,88 715,92 1 203,30	1 698,70 827,58 4 963,41	241,56 103,62 106,01	935,63 265 363,37	38 597,32 270,34	20 583,79 24 948,45
2.50	Guvabær og mango, friske ex 0804 50 00	a) b) c)	123,88 693,54 1 165,68	1 645,59 801,70 4 808,21	234,01 100,38 102,70	906,37 257 065,67	37 390,41 261,89	19 940,15 24 168,34
2.60	Appelsiner, friske :							
2.60.1	— Blod- og halvblodappelsiner 0805 10 01 0805 10 11 0805 10 21 0805 10 32 0805 10 42 0805 10 51	a) b) c)	26,95 150,87 253,58	357,97 174,40 1 045,95	50,90 21,84 22,34	197,17 55 920,83	8 133,73 56,97	4 337,68 5 257,46
2.60.2	— Navels, Naveliner, Navelater, Salustianer, Vernas, Valencialater, Maltoser, Shamou- tis, Ovalis, Trovita og Hamliner 0805 10 05 0805 10 15 0805 10 25 0805 10 34 0805 10 44 0805 10 55	a) b) c)	41,80 233,99 393,28	555,20 270,48 1 622,23	78,95 33,87 34,65	305,80 86 730,67	12 615,05 88,36	6 727,55 8 154,09
2.60.3	— Andre varer 0805 10 09 0805 10 19 0805 10 29 0805 10 36 0805 10 46 0805 10 59	a) b) c)	32,89 184,10 309,44	436,83 212,82 1 276,37	62,12 26,65 27,26	240,60 68 239,87	9 925,55 69,52	5 293,25 6 415,65
2.70	Mandariner (herunder tangeriner og satsu- mas), friske; klementiner, wilkings og lignende krydsninger af citrusfrugter, friske :							
2.70.1	— Klementiner ex 0805 20 11 ex 0805 20 21	a) b) c)	53,21 297,92 500,73	706,88 344,38 2 065,43	100,52 43,12 44,11	389,34 110 425,82	16 061,53 112,50	8 565,54 10 381,82
2.70.2	— Monreales og satsumas ex 0805 20 13 ex 0805 20 23	a) b) c)	49,38 276,45 464,65	655,94 319,56 1 916,59	93,28 40,01 40,94	361,29 102 468,44	14 904,12 104,39	7 948,30 9 633,69
2.70.3	— Mandariner og wilkings ex 0805 20 15 ex 0805 20 25	a) b) c)	82,37 461,14 775,07	1 094,17 533,06 3 197,04	155,59 66,74 68,28	602,66 170 925,99	24 861,33 174,13	13 258,44 16 069,81
2.70.4	— Tangeriner og andre varer ex 0805 20 17 ex 0805 20 19 ex 0805 20 27 ex 0805 20 29	a) b) c)	55,79 312,35 524,98	741,12 361,06 2 165,46	105,39 45,21 46,25	408,20 115 773,77	16 839,39 117,95	8 980,38 10 884,61
2.85	Limefrugter (Citrus aurantifolia), friske ex 0805 30 90	a) b) c)	134,89 755,18 1 269,28	1 791,84 872,95 5 235,55	254,81 109,30 111,82	986,93 279 912,73	40 713,54 285,16	21 712,36 26 316,33



Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto						
	Art, sort, KN-kode	a) b) c)	ECU FM skr.	øsch. ffr. bfr./lfr.	DM Ir. £ £	dkr. lire	dra. hfl.	pta. esc.
2.190	Blommer 0809 40 10 0809 40 40	a)	—	—	—	—	—	—
		b)	—	—	—	—	—	—
		c)	—	—	—	—	—	—
2.200	Jordbær 0810 10 10 0810 10 90	a)	362,04	4 809,19	683,88	2 648,85	109 272,72	58 274,67
		b)	2 026,85	2 342,95	293,35	751 269,20	765,36	70 631,47
		c)	3 406,66	14 051,89	300,13			
2.205	Hindbær 0810 20 10	a)	762,88	10 133,79	1 441,06	5 581,58	230 256,26	122 794,69
		b)	4 270,92	4 936,99	618,14	1 583 052,29	1 612,75	148 832,55
		c)	7 178,42	29 609,74	632,43			
2.210	Frugter af <i>Vaccinium myrtillus</i> (blåbær) 0810 40 30	a)	145,17	1 928,38	274,22	1 062,13	43 815,94	23 366,85
		b)	812,72	939,47	117,63	301 242,27	306,89	28 321,65
		c)	1 366,00	5 634,50	120,35			
2.220	Kiwifrugter ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 90 10	a)	109,76	1 458,02	207,33	803,06	33 128,52	17 667,30
		b)	614,49	710,32	88,94	227 764,43	232,04	21 413,54
		c)	1 032,81	4 260,15	90,99			
2.230	Granatæbler ex 0810 90 85	a)	87,74	1 165,50	165,74	641,95	26 482,13	14 122,81
		b)	491,20	567,81	71,09	182 069,27	185,48	17 117,46
		c)	825,60	3 405,46	72,74			
2.240	Kakifrugter (dadelblommer) (herunder Sharon-frugter) ex 0810 90 85	a)	295,03	3 919,11	557,31	2 158,60	89 048,55	47 489,21
		b)	1 651,72	1 909,32	239,06	612 224,43	623,71	57 559,01
		c)	2 776,16	11 451,17	244,58			
2.250	Litchiblonner ex 0810 90 30	a)	440,11	5 846,21	831,35	3 220,03	132 835,39	70 840,55
		b)	2 463,90	2 848,16	356,60	913 266,66	930,40	85 861,85
		c)	4 141,25	17 081,93	364,85			

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2040/95

af 23. august 1995

om fastsættelse af, hvilke mængder mælk og mejeriprodukter der er disponible for fjerde kvartal af 1995 under den ordning, der er fastsat i aftalen om frihandel mellem Fællesskabet og de baltiske lande

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1713/95 af 13. juli 1995 om gennemførelsesbestemmelser for anvendelse i sektoren for mælk og mejeriprodukter af den ordning, der er fastsat i aftalen om frihandel mellem Fællesskabet og de baltiske lande <sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 4, og

ud fra følgende betragtning:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1925/95 <sup>(2)</sup> blev det fastsat, i hvilket omfang ansøgninger om importlicenser, der blev indgivet for mælk og mejeriprodukter i juli 1995, kan imødekommes; de ansøgninger om importlicenser, der blev indgivet for de i forordning (EF) nr.

1713/95 nævnte produkter, vedrørte for visse produkter mindre mængder end dem, der er disponible; for hvert produkt bør det derfor fastsættes, hvilken mængde der er disponibel for perioden 1. oktober til 31. december 1995 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den mængde, der i henhold til forordning (EF) nr. 1713/95 er disponibel for perioden 1. oktober til 31. december 1995, er anført i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. august 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 163 af 14. 7. 1995, s. 5.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 185 af 4. 8. 1995, s. 27.



## BILAG

## Den samlede disponible mængde for perioden 1. oktober til 31. december 1995

(tons)

Land	Republikken Estland			Republikken Letland					Republikken Litauen				
	0402 10 19 0402 21 19	0405 00 11 0405 00 19 Smør	0406 90 Ost	0402 10 19 0402 21 19	0402 29 99	0405 00 11 0405 00 19 Smør	0406 10	0406 90 21 0406 90 23	0402 10 19 0402 21 19	0402 29 99	0405 00 11 0405 00 19 Smør	0406 10 80	0406 30 31 0406 30 39 0406 90 01
Disponibel mængde	594,5	468,125	650,—	1 215,—	300,—	635,200	300,—	507,870	1 661,336	400,—	621,—	350,—	350,—

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2041/95

af 23. august 1995

om fastsættelse af den fælles nedsættelseskoefficient til beregning af den mængde bananer fra tredjelande eller ikke-traditionelle AVS-bananer, der skal tildeles hver erhvervsdrivende i kategori C, der er registreret i Østrig, Finland og Sverige, for import til disse medlemsstater i fjerde kvartal af 1995

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1924/95<sup>(1)</sup>, hvori der er fastsat overgangsforanstaltninger for anvendelse af toldkontingentordningen for import af bananer som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, særlig artikel 4, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1442/93<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1164/95<sup>(3)</sup>, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for EF's importordning for bananer, som blev indført ved Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 af 13. februar 1993 om den fælles markedsordning for bananer<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94<sup>(5)</sup>;

efter forordning (EF) nr. 1924/95 kan der indføres indtil 2 500 tons bananer fra tredjelande eller ikke-traditionelle AVS-bananer til Østrig, Finland og Sverige i fjerde kvartal af 1995 af erhvervsdrivende, der er etableret i disse medlemsstater og er registreret som erhvervsdrivende i kategori C i henhold til artikel 4 i ovennævnte forordning;

der er blevet ansøgt om 120 500 tons for fjerde kvartal af 1995, og denne mængde overstiger det yderligere told-

kontingent på 2 500 tons, der er blevet tildelt i henhold til artikel 2, lidtra b), i forordning (EF) nr. 1924/95; der bør anvendes en fælles nedsættelseskoefficient på de mængder, som hver enkelt erhvervsdrivende har ansøgt om;

for at fristerne kan overholdes, bør foranstaltningen træde i kraft på dagen for offentliggørelsen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den mængde, der skal tildeles hver enkelt erhvervsdrivende i kategori C, som er registreret i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1924/95, for fjerde kvartal af 1995 inden for det yderligere toldkontingent, der er åbnet ved artikel 1 i forordning (EF) nr. 1924/95, beregnes ved, at mængden for hver enkelt erhvervsdrivende reduceres med en procentdel i henhold til artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1924/95 udtrykt som en nedsættelseskoefficient på 0,020746.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 185 af 4. 8. 1995, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 142 af 12. 6. 1993, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 117 af 24. 5. 1995, s. 14.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 47 af 25. 2. 1993, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2042/95

af 23. august 1995

om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld for produktionsåret 1995/96

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Grækenlands  
tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om  
bomuld, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr.  
1553/95<sup>(1)</sup>,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1554/95  
af 29. juni 1995 om fastsættelse af almindelige regler for  
støtteordningen vedrørende bomuld og om ophævelse af  
forordning (EØF) nr. 2169/81<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 5 i forordning (EF) nr. 1554/95 ydes der  
støtte til ikke-egreneret bomuld, som høstes i Fællesska-  
bet, når målprisen er højere end verdensmarkedsprisen for  
ikke-egreneret bomuld;

støtten er lig med forskellen mellem de to priser;

målprisen for ikke-egreneret bomuld for produktionsåret  
1995/96 er fastsat i stk. 8 i protokol nr. 4;efter artikel 7, stk. 1, tredje punktum, i Kommissionens  
forordning (EØF) nr. 1201/89 af 3. maj 1989 om gennem-  
førelsesbestemmelser for støtteordningen for bomuld<sup>(3)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2046/93<sup>(4)</sup>, kan  
en støtteansøgning for produktionsåret 1995/96 indgives  
fra den 1. juni 1995; støttebeløbet for nævnte produ-  
ktionsår bør derfor fastsættes;efter artikel 2, stk. 3 og 4, i Rådets forordning (EØF) nr.  
1964/87 af 2. juli 1987 om tilpasning af den støtteordning  
for bomuld, der er indført ved protokol nr. 4 knyttet til  
akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse<sup>(5)</sup>, senest  
ændret ved forordning (EF) nr. 1553/95, nedsættes  
bomuldsstøtten for produktionsåret 1995/96 underhensyn til dels den forventede overskridelse af den maxi-  
male garantimængde og de nationale garantimængder, der  
er fastsat i nævnte artikel, dels de budgetmidler, som er til  
rådighed efter den pågældende nedsættelse; under disse  
omstændigheder er der beregnet et midlertidigt støtte-  
beløb på grundlag af en samlet, foreløbig nedsættelse på  
18,284 ECU/100 kg for Grækenland og ingen nedsættelse  
for Spanien;i forordning (EF) nr. 1554/95 er der fastsat bestemmelser  
om ændring af metoden til bestemmelse af verdensmar-  
kedsprisen for ikke-egreneret bomuld, som gælder for  
produktionsåret 1995/96; indtil Kommissionen har  
vedtaget gennemførelsesbestemmelser for den nye  
metode, bør metoden i artikel 4 i Rådets forordning  
(EØF) nr. 2169/81<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EF)  
nr. 1554/95, anvendes efter de regler, der er fastsat i  
Kommissionens forordning (EF) nr. 1234/95<sup>(7)</sup>, senest  
ændret ved forordning (EF) nr. 1583/95<sup>(8)</sup>; når gennem-  
førelsesbestemmelserne er vedtaget, skal støttebeløbet  
ændres til det beløb, der beregnes efter de nye bestem-  
melser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*1. Støttebeløbet for ikke-egreneret bomuld, jf. artikel 5  
i forordning (EF) nr. 1554/95, fastsættes for produktions-  
året 1995/96 til:

- 71,664 ECU/100 kg for Spanien
- 53,380 ECU/100 kg for Grækenland.

2. Støttebeløbet vil dog blive ændret fra den 24. august  
1995 for at tage hensyn til følgerne af stabiliseringsord-  
ningen og tilpasningerne af støtteordningen.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. august 1995.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 30. 6. 1995, s. 45.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 148 af 30. 6. 1995, s. 48.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 123 af 4. 5. 1989, s. 23.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 185 af 28. 7. 1993, s. 19.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 184 af 3. 7. 1987, s. 14.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 211 af 31. 7. 1981, s. 2.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 121 af 1. 6. 1995, s. 21.<sup>(8)</sup> EFT nr. L 150 af 1. 7. 1995, s. 79.

---

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2043/95

af 23. august 1995

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1740/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. august 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 167 af 18. 7. 1995, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 23. august 1995 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)			
KN-kode	Tredjelands-kode (1)	Fast importværdi	KN-kode	Tredjelands-kode (1)	Fast importværdi	
0702 00 35	052	44,6	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	512	186,0	
	060	80,2		600	85,5	
	066	41,7		624	100,1	
	068	32,4		999	121,6	
	204	50,9		039	79,3	
	212	117,9		064	79,2	
	624	75,0		388	63,7	
	999	63,2		400	51,2	
	0707 00 25	052		63,1	508	68,4
		053		166,9	512	73,7
060		61,0	524	54,6		
066		53,8	528	58,7		
068		60,4	800	92,0		
204		49,1	804	78,8		
624		207,3	999	70,0		
999		94,5	0808 20 57	052	79,1	
0709 90 79	052	55,6		388	79,7	
	204	77,5		512	89,7	
	624	196,3		528	54,0	
0805 30 30	999	109,8		800	55,8	
	388	64,3		804	112,9	
	512	77,7		999	78,5	
	524	64,2		0809 30 41, 0809 30 49	052	56,5
	528	62,1	220		121,8	
	600	54,7	624		106,8	
	624	78,0	999		95,0	
	999	66,8	0809 40 30		064	71,7
0806 10 40	052	101,0			066	82,6
	220	110,8			068	70,9
	400	135,2			624	152,8
	412	132,4		999	94,5	

(1) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 3079/94 (EFT nr. L 325 af 17. 12. 1994, s. 17). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2044/95

af 23. august 1995

om ændring af importtold for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92  
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1863/95<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.  
1502/95 af 29. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser  
for produktionsåret 1995/96 til Rådets forordning (EØF)  
nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn<sup>(3)</sup>,  
ændret ved forordning (EF) nr. 1817/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 2,  
stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Importtolden for korn blev fastsat ved forordning (EF) nr.  
1991/95<sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2003/95<sup>(6)</sup>;

i artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1991/95 er det fast-  
sat, at hvis det beregnede gennemsnit af importtolden i

dens anvendelsesperiode afviger med mindst 5 ECU/tons  
fra den fastsatte told, foretages der en tilsvarende juste-  
ring: nævnte afvigelse har fundet sted; det er derfor  
nødvendigt at justere importtolden i forordning (EF) nr.  
1991/95 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I og II til den ændrede forordning (EF) nr. 1991/95  
affattes som angivet i bilag I og II til nærværende forord-  
ning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. august 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. august 1995.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 179 af 29. 7. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 147 af 30. 6. 1995, s. 13.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 175 af 27. 7. 1995, s. 23.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 194 af 17. 8. 1995, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 195 af 18. 8. 1995, s. 17.

## BILAG I

**Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92**

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel pr. landevej, flod eller hav fra havne ved Middelhavet, Sortehavet eller Østersøen (ECU/ton) <sup>(1)</sup>	Told ved indførsel pr. hav fra andre havne <sup>(2)</sup> (ECU/ton) <sup>(1)</sup>
1001 10 00	Hård hvede <sup>(3)</sup>	10,00	0
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd :	22,53	12,53
1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd <sup>(4)</sup>	22,53	12,53
	af middelhø kvalitet	38,48	28,48
	af ringe kvalitet	55,95	45,95
1002 00 00	Rug	82,68	72,68
1003 00 10	Byg, til udsæd	82,68	72,68
1003 00 90	Byg, til andet end udsæd <sup>(4)</sup>	82,68	72,68
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	111,97	101,97
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd <sup>(4)</sup>	111,97	101,97
1007 90 00	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	113,17	103,17

<sup>(1)</sup> Ved indførsel i måneden efter fastsættelsesmåneden justeres importtolden efter artikel 2, stk. 1, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1502/95.

<sup>(2)</sup> For hård hvede, der ikke opfylder minimumskvaliteten som omhandlet i bilag I til forordning (EF) nr. 1502/95, gælder den told, der er fastsat for blød hvede af ringe kvalitet.

<sup>(3)</sup> For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1502/95, kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på  
— 3 ECU/ton hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller på  
— 2 ECU/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

<sup>(4)</sup> Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 8 ECU/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1502/95 opfyldes.



## BILAG II

Elementer til beregning af tolden (perioden 16. 8. til 22. 8. 1995):

1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Børsnoteringer	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Mid-America	Mid-America
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2. 14 %	HRW2. 11 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ECU/ton)	124,91	130,07	120,15	86,44	175,74 (1)	89,05 (1)
Præmie for Golfen (ECU/ton)	—	13,23	6,43	14,14	—	—
Præmie for The Great Lakes (ECU/ton)	24,29	—	—	—	—	—

(1) Fob Duluth.

2. Fragt/omkostninger: Mexikanske Golf-Rotterdam: 12,69 ECU/ton; Great Lakes/St. Lawrence-Rotterdam: 24,00 ECU/ton.

3. Subsidier (artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1502/95: 0,00 ECU/ton).

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 25. juli 1995

om særlige dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af visse kategorier af fersk fjerkrækød fra Israel og om dyresundhedsmæssige restriktioner efter indførsel heraf

(Tekst af betydning for EØS)

(95/346/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/494/EØF af 26.  
juni 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for  
handel inden for Fællesskabet med fersk fjerkrækød og  
for indførsel heraf fra tredjelande<sup>(1)</sup>, senest ændret ved  
direktiv 93/121/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 2, og artikel  
14, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens beslutning 94/85/EF<sup>(3)</sup>, senest  
ændret ved beslutning 95/181/EF<sup>(4)</sup>, opstilles der en liste  
over tredjelande, hvorfra der tillades indførsel af fersk fjer-  
krækød;

ved Kommissionens beslutning 94/984/EF<sup>(5)</sup>, ændret ved  
beslutning 95/302/EF<sup>(6)</sup>, fastsættes der dyresundhedsmæs-  
sige betingelser og bestemmelser om udstedelse af  
sundhedscertifikat ved indførsel af fersk fjerkrækød fra  
visse tredjelande;

ifølge nylige oplysninger fra Israel fremgår det, at Israel  
ikke kan opfylde alle de dyresundhedsmæssige betingelser  
i de certifikater, som er fastsat i beslutning 94/984/EF, for  
andet kød end gåselever;

det er muligt i hvert enkelt tilfælde at fastsætte særlige  
dyresundhedsmæssige betingelser og bestemmelser om,  
hvordan certifikaterne for indførsel af fersk fjerkrækød,  
der ikke er i overensstemmelse med de generelle dyre-  
sundhedsmæssige betingelser, skal se ud, hvis det pågæl-  
dende tredjeland giver garantier, som mindst er af tilsva-  
rende standard;

i nogle tilfælde kan det endvidere være nødvendigt at fast-  
sætte særlige dyresundhedsmæssige restriktioner efter  
indførslen; i så fald skal embedsdyrlægen, der er ansvarlig  
for bestemmelsesstedet, underrettes ved en Animo-  
meddelelse, som sendes i henhold til Kommissionens  
beslutning 91/398/EØF<sup>(7)</sup>;

fra Israel er der modtaget oplysninger, der dokumenterer,  
at Israel kan give garantier, der er af tilsvarende standard  
for andet fjerkrækød end gåselever; disse oplysninger er  
blevet bekræftet ved kontrol på stedet;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 268 af 24. 9. 1991, s. 35.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 340 af 31. 12. 1993, s. 39.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 44 af 17. 2. 1994, s. 31.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 119 af 30. 5. 1995, s. 34.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 378 af 31. 12. 1994, s. 11.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 185 af 4. 8. 1995, s. 50.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 221 af 9. 8. 1991, s. 30.

## VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

*Artikel 1*

Medlemsstaterne tillader indførsel fra Israel af andet fersk flået, udbenet fjerkrækød end gåselever, hvis kødet er i overensstemmelse med det sundhedscertifikat, som er vist i bilag I, og det ledsages af et sådant behørigt udfyldt og underskrevet certifikat.

*Artikel 2*

1. Medlemsstaterne tillader indførsel fra Israel af andet fersk fjerkrækød end gåselever, som er beregnet til virksomheder, der er autoriseret i henhold til Rådets direktiv 71/118/EØF <sup>(1)</sup> eller 77/99/EØF <sup>(2)</sup>, såfremt kødet opfylder betingelserne i det sundhedscertifikat, som er vist i bilag II, og det ledsages af et sådant behørigt udfyldt og underskrevet certifikat.

I så fald skal det importerede kød på modtagervirksomheden :

- a) flås og udbenes  
eller
  - b) forarbejdes til kødprodukter efter en af følgende behandlinger :
    - i) varmebehandling i en hermetisk lukket beholder til en  $F_0$ -værdi på mindst 3,00
    - ii) varmebehandling, så der opnås en centrumtemperatur på mindst 70 °C.
2. Kød, der indføres i henhold til stk. 1, skal :
- a) transporteres i lukkede køretøjer eller containere direkte fra grænsekontrolstedet til modtagervirksomheden, som er anført i certifikatet
  - b) oplagres og behandles adskilt fra kød, som ikke underkastes samme behandling, det være sig flåning og udbening eller forarbejdning.
3. Den virksomhed, som kødet sendes til, skal opfylde følgende kriterier :

- a) Den skal være registreret af myndighederne til det formål.
  - b) Den skal føre bog over indgående og udgående mængder kød, der falder ind under denne artikel, og over biprodukter og eventuelle kødprodukter fremstillet heraf.
  - c) Alle biprodukter som f.eks. ben skal behandles på en autoriseret virksomhed i henhold til Rådets direktiv 90/667/EØF <sup>(3)</sup>.
  - d) Skind, der er fjernet fra det importerede kød, skal behandles på en sådan måde, at aviære vira destrueres.
- Behandlingen af kødet skal foregå under embedsdyrlægens tilsyn.

4. Som undtagelse fra stk. 2, litra a), kan kødet oplagres på en anden autoriseret virksomhed end den, hvor behandlingen skal finde sted. I så fald anvendes artikel 2, stk. 5, i Kommissionens beslutning 92/183/EØF <sup>(4)</sup> med de fornødne ændringer.

5. Embedsdyrlægen, der er ansvarlig for de virksomheder, som er nævnt i stk. 3 eller 4, skal underrettes ved hjælp af en Animo-meddelelse fra grænsekontrolstedet eller eventuelt fra den veterinærmyndighed, der er ansvarlig for den virksomhed, hvor kødet er oplagret i medfør af stk. 4.

*Artikel 3*

Denne beslutning anvendes indtil den 31. december 1995.

*Artikel 4*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 55 af 8. 3. 1971, s. 23.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 85.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 363 af 27. 12. 1990, s. 51.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 84 af 31. 3. 1992, s. 33.

## BILAG I

SUNDHEDSCERTIFIKAT FOR FERSK, FLÅET, UDBENET FJERKRÆKØD TIL KONSUM<sup>(1)</sup>

Bemærkning til importøren : Dette certifikat tjener kun veterinærformål, og originaleksemplaret skal ledsage sendingen, indtil den ankommer til grænsekontrolstedet.

1. Afsender (navn og fuldstændige adresse):	2. <b>SUNDHEDSCERTIFIKAT</b> nr. ORIGINAL 2.1. Relevant hygiejnecertifikats ref. nr.:
4. Modtager (navn og fuldstændige adresse):	3. Oprindelsesland: ISRAEL
8. Indlædningssted:	5. Myndighed:
9.1. Transportmiddel <sup>(2)</sup> : 9.2. Plombens nr. <sup>(3)</sup> :	6. Lokal myndighed:
10.1. Bestemmelsesmedlemsstat: 10.2. Endeligt bestemmelsessted:	7. Virksomhedens navn og adresse: 7.1. Slakteri: 7.2. Opskæringsvirksomhed: 7.3. Kølehus <sup>(4)</sup> :
12. Fjerkræart:	11. Virksomhedens autorisationsnummer: 11.1. Slakteri: 11.2. Opskæringsvirksomhed:
13. Udskæringernes art:	11.3. Kølehus <sup>(4)</sup> :
14. Oplysninger til identifikation af sendingen:	15. Mængde: 15.1. Nettovægt (kg):
<i>NB:</i> Der skal udstedes et særskilt certifikat for hver sending fersk fjerkrækød	15.2. Antal pakninger:

<sup>(1)</sup> Ved fersk fjerkrækød forstås alle dele af høns, kalkuner, perlehøns, gæs og ænder, der er egnet til konsum, og som ikke er blevet underkastet anden behandling end kuldebehandling af holdbarhedshensyn. Vakuumpakket kød og kød pakket i kontrolleret atmosfære skal også ledsages af et certifikat som vist i dette bilag.

<sup>(2)</sup> Transportmidlet og registreringsnummer eller registreret navn anføres.

<sup>(3)</sup> Kan udelades.

<sup>(4)</sup> Det ikke gældende overstreges.

**16. Sundhedserklæring**

Undertegnede embedsdyrlæge bekræfter nedenstående i henhold til Rådets direktiv 91/494/EØF:

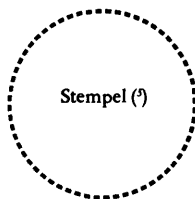
1) Ovennævnte kød stamme fra fjerkræ, der:

- a) har været holdt på Israels område siden klækningen eller er blevet importeret som daggamle kyllinger
- b) kommer fra bedrifter:
  - som ikke har været pålagt dyresundhedsrestriktioner i forbindelse med en fjerkræsygdom
  - omkring hvilke der i en radius af 10 km ikke har været nogen udbrud af aviær influenza eller Newcastle disease i mindst 30 døgn
- c) ikke er blevet slagtet som led i et dyresundhedsprogram for bekæmpelse og udryddelse af fjerkræsygdomme
- d) under transporten til slagteriet ikke har været i kontakt med fjerkræ, der lider af aviær influenza eller Newcastle disease.

2) Ovennævnte kød kommer fra slagterier, der på slagtetidspunktet ikke var underkastet restriktioner på grund af mistanke om eller et reelt udbrud af aviær influenza eller Newcastle disease, og omkring hvilke der i en radius af 10 km ikke har været nogen udbrud af aviær influenza eller Newcastle disease i mindst 30 døgn.

3) Skind og ben er blevet fjernet under officielt tilsyn på opskæringsvirksomheden, som er nævnt under punkt 7.2.

Udfærdiget i ....., den .....



.....  
(Embedsdyrlægens underskrift) (°)

.....  
(Navn med blokbogstaver, stilling og titel)

(°) Stempel og underskrift skal være i en farve, der afviger fra den øvrige tekst.

## BILAG II

SUNDHEDSCERTIFIKAT FOR FERSK FJERKRÆKØD TIL UDBENING OG/ELLER FORARBEJDNING <sup>(1)</sup>*Bemærkning til importøren:*

- Dette certifikat gælder for fjerkrækød, der er omfattet af artikel 2 i Kommissionens beslutning 95/346/EF, og der gælder særlige dyresundhedsrestriktioner for det efter indførslen
- Dette certifikat tjener kun veterinærformål, og originaleksemplaret skal ledsage sendingen, indtil den ankommer til grænsekontrolstedet.

1. Afsender (navn og fuldstændige adresse):	2. <b>SUNDHEDSCERTIFIKAT</b> nr. ORIGINAL 2.1. Relevant hygiejncertifikats ref. nr.:
4. Modtager (navn og fuldstændige adresse):	3. Oprindelsesland: ISRAEL
8. Indladningssted:	5. Myndighed:
9.1. Transportmiddel <sup>(2)</sup> : 9.2. Plombens nr. <sup>(3)</sup> :	6. Lokal myndighed:
10.1. Bestemmelsesmedlemsstat: 10.2. Endeligt bestemmelsessted: (opskærings- eller forarbejdningsvirksomhed)	7. Virksomhedens navn og adresse: 7.1. Slakteri: 7.2. Opskæringsvirksomhed <sup>(4)</sup> : 7.3. Kølehus <sup>(4)</sup> :
12. Fjerkræart:	11. Virksomhedens autorisationsnummer: 11.1. Slakteri: 11.2. Opskæringsvirksomhed <sup>(4)</sup> :
13. Udskæringerne art:	11.3. Kølehus <sup>(4)</sup> :
14. Oplysninger til identifikation af sendingen:	15. Mængde:
<i>NB:</i> a) Der skal udstedes et særskilt certifikat for hver sending fersk fjerkrækød b) Kødet skal transporteres direkte fra grænsekontrolstedet til bestemmelsesstedet, som et nævnt under punkt 10.2	15.1. Nettovægt (kg): 15.2. Antal pakninger:

<sup>(1)</sup> Ved fersk fjerkrækød forstås alle dele af høns, kalkuner, perlehøns, gæs og ænder, der er egnet til konsum, og som ikke er blevet underkastet anden behandling end kuldbehandling af holdbarhedshensyn. Vakuumpakket kød og kød pakket i kontrolleret atmosfære skal også ledsages af et certifikat som vist i dette bilag.

<sup>(2)</sup> Transportmidlet og registreringsnummer eller registreret navn anføres.

<sup>(3)</sup> Kan udelades.

<sup>(4)</sup> Det ikke gældende overstreges.

**16. Sundhedserklæring**

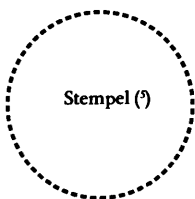
Undertegnede embedsdyrlæge bekræfter nedenstående i henhold til Rådets direktiv 91/494/EØF:

1) Ovennævnte kød stammer fra fjerkræ, der:

- a) har været holdt på Israels område siden klækningen eller er blevet importeret som daggamle kyllinger
- b) kommer fra bedrifter:
  - som ikke har været pålagt dyresundhedsrestriktioner i forbindelse med en fjerkræsygdom
  - omkring hvilke der i en radius af 10 km ikke har været nogen udbrud af aviær influenza eller Newcastle disease i mindst 30 døgn
- c) ikke er blevet slagtet som led i et dyresundhedsprogram for bekæmpelse og udryddelse af fjerkræsygdomme
- d) under transporten til slagteriet ikke har været i kontakt med fjerkræ, der lider af aviær influenza eller Newcastle disease.

2) Ovennævnte kød kommer fra slagterier, der på slagtetidspunktet ikke var underkastet restriktioner på grund af mistanke om eller et reelt udbrud af aviær influenza eller Newcastle disease, og omkring hvilke der i en radius af 10 km ikke har været nogen udbrud af aviær influenza eller Newcastle disease i mindst 30 døgn.

Udfærdiget i ....., den .....



.....  
(Embedsdyrlægens underskrift) (?)

.....  
(Navn med blokbogstaver, stilling og titel)

(?) Stempel og underskrift skal være i en farve, der afviger fra den øvrige tekst.